MAGYAR

Általános leírás (1. ábra)

1 Vízpermetező ernyő
2 Vízbeltöltő nyílás kupakja
3 Gőzvezérlés
- ⌂ = gőzölés vasalás
- ♨ = sajtaszú vasalás
- CALC CLEAN = Vízkőmentesítő funkció
4 Gőzölést gomb (csak bizonyos típusoknál)
5 Vízpermetező gomb
6 Hőfokszabályozó
7 Hőmérsékletjelző fény (csak bizonyos típusoknál: biztonsági automatikus kikapcsolás jelzését jelzi)
8 Hálózati kábel
9 Tipustábla
10 Víztartály MAX vízszintjelzéssel
11 Vasalótalp

A készülék használata

A víztartály feltöltése

Megjegyzés: A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, a készülékben hamar felhalmozódhat a vízkő. Ezért javasolt 100%-ban desztillált vagy demineralizált vizet használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében.

Megjegyzés: Ne töltsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet vagy egyéb vegyszert a víztartályba.

1 Állítsa a gőzszabályzót ⌂ állásba (száraz vasalás). (2. ábra)
2 Töltse fel a tartályt MAX szintjelzésig (3. ábra).
3 Zárja le a betöltőnyílást a kupakkal.
Vilausza ki a hőmérsékletet és a gőzbeállítást.

1. táblázat

A textília típusa	Hőfokbeállítás	Gőzfokozat	Gőzölövet (a maximálisan zott típusoknál)	Vízpermet
Len	MAX	♨	Igen	Igen
Pamut	●●●	♨	Igen	Igen
Gyapjú	●●	♨	Nem	Igen
Selyem	●●	♨	Nem	Igen
Műszálas anyagok (pl. akril, nejlon, poliamid, poliészter).	●	⌂	Nem	Nem

Megjegyzés: Ahogy a fenti táblázatban látható, ne használjon gőzt vagy gőzölövet alacsony hőmérsékleten. Különösen fontos ez szíverősnyár a vasalóból.

1 Az 1. táblázat alapján állítsa be a hőfokszabályzót a vasalandó ruhának megfelelően (4. ábra).
2 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és csatlakoztassa a fali aljzatba. A hőmérsékletjelző fény bekapcsolása mutatja, hogy a vasaló melegszik (5. ábra).
3 Ha a hőmérsékletjelző fény kialszik, a vasaló elérte a megfelelő hőmérsékletet.
4 Az 1. táblázat alapján válasszon a beállított hőmérsékletnek megfelelő gőzbeállítást (6. ábra).

Jellemzők

Száraz vasalás

- Állítsa a gőzszabályzót ⌂ (száraz vasalás) állásba a gőz nélküli vasaláshoz. (2. ábra)

Spriccelés funkció

- A vízpermetező gombot megnyomva nedvesítse be a vasalandó ruhát. Ez segít a makacs gyűrődések eltávolításában (7. ábra).

Gőzölövet funkció (csak bizonyos típusoknál)

- Nyomja le a gőzlövet gombot, majd engedje fel az erősítés gőzlövetét, mellyel eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket (8. ábra).

Függőleges gőz (csak bizonyos típusoknál)

- A gőzölövet funkcióval függőleges helyzetű vasalóval is használható. Így a felfüggesztett textíliák, függönyök stb. gyűrődéseinek kisimítására is alkalmas (9. ábra).

Biztonsági automatikus kikapcsolás funkció (csak bizonyos típusoknál)

- A vasaló automatikusan kikapcsol, ha vízszintes helyzetben 30 másodpercig nem mozdítják meg, vagy ha 8 percig függőleges helyzetben áll. Az automatikus kikapcsolás jelzőfénye villogni kezd (10. ábra).
- A vasaló újbóli felmelegítéséhez emelje fel vagy kicsit mozdítsa meg a vasalót, amíg az automatikus kikapcsolás jelzőfénye ki nem alszik.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás

1 Állítsa a gőzszabályozót ⌂ (száraz vasalás) pozícióba, majd húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, és hagyja lehűlni a készüléket. (2. ábra)
2 A maradék vizet öntse ki a víztartályból.
3 Törölje le a vasalótalpról a vízkődarabkákat és az egyéb lerakódásokat nedves ruhával, nem karcoló (folyékony) tisztítószerrel.

Figyelem! A vasalótalp épségének megóvása érdekében kerülje fémtárggyal való érintkezését. A vasalótalp tisztításához ne használjon súrolószivacsot, ecetet vagy egyéb vegyszereket.

2 A maradék vizet öntse ki a víztartályból.
3 Törölje le a vasalótalpról a vízkődarabkákat és az egyéb lerakódásokat nedves ruhával, nem karcoló (folyékony) tisztítószerrel.

Figyelem! A vasalótalp épségének megóvása érdekében kerülje fémtárggyal való érintkezését. A vasalótalp tisztításához ne használjon súrolószivacsot, ecetet vagy egyéb vegyszereket.

Jegyzet: Rendszeresen öblítse ki a víztartályt csapvízzel. Üríteс ki a víztartályt öblítés után.

Vízkőmentesítő funkció

FONTOS: A készülék élettartamának meghosszabbításához és a jó gőzölési teljesítmény megőrzéséhez alkalmazza kéthetente a vízkőmentesítő funkciót. Ha lakóhelyén nagyon kemény a víz (azaz vasalás közben vízkő távozik a vasalótalpból), használja gyakrabban ezt a funkciót.

1 Ügyeljen rá, hogy a készülék hálózati csatlakozódugója ki legyen húzva a fali aljzatból, és a gőzszabályozó ⌂ (száraz vasalás) állásban legyen. (2. ábra)
2 Töltse fel a víztartályt MAX szintjelzésig. (3. ábra)

Ne töltsön a víztartályba ecetet vagy egyéb vízkőmentesítő szert.

3 Csatlakoztassa a vasalót a fali aljzathoz, és a hőfokszabályzót állítsa MAX állásba (11. ábra).
4 Amikor a hőmérsékletjelző fény kialszik, húzza ki a hálózati dugót a fali aljzatból.
5 Tartsa a vasalót a mosogató fölé. Állítsa a gőzszabályozót vízkőmentesítésre, és tartsa lenyomva. (12. ábra)
6 Finoman rázza meg a vasalót, amíg a tartályban található összes víz el nem fogy (13. ábra).

Vigyázat! A vízkővel együtt gőz és forrásban lévő víz is távozik a vasalótalpból.

7 Állítsa vissza a gőzszabályzót ⌂ (száraz vasalás) állásba. (2. ábra)

Megjegyzés: Ha a távozó víz még mindig tartalmaz vízkőlerakódásokat, ismételje meg a vízkőmentesítést.

A vízkőmentesítést követő teendők

1 Csatlakoztassa a vasalót. Hagyja a vasalót felmelegedni, hogy a talp megszáradhasson.
2 Amikor a hőmérsékletjelző fény kialszik, húzza ki a hálózati dugót a fali aljzatból.
3 Mozgassa könnyedén a vasalót egy textildarabon, hogy a vasalótalpon lévő szfeltokat eltávolítsa.
4 Tárolás előtt hagyja lehűlni a vasalót.

Tárolás

1 Húzza ki a hálózati dugót, és állítsa a gőzszabályzót ⌂ (száraz vasalás) állásba. (2. ábra)
2 Tekerje a hálózati kábelt a vasaló sarkára, és a sarkára állítva tárolja a vasalót (14. ábra).

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a www. philips.com/support weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájaként, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz (a részletek érdekében tekintse meg a világszerte érvényes garancialevelet).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló hálózati dugóját a fali aljzathoz csatlakoztatta, a vasalótalp mégis hideg.	A hőfokszabályzó **MIN** fokozatra van állítva.	Állítsa a hőfokszabályozót a megfelelő fokozatba.
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt (lásd 3. ábra).
	A gőzszabályzó a következő helyzetben van: ♨.	Állítsa a gőzszabályzót ⌂ állásba.
A vasaló nem termel gőzlövetet.	A gőzlövet funkciót kapcsolja ki.	Állítson be a gőzölövet funkcióhoz megfelelő hőfokot (●● és **MAX** fokozat között). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd mielőtt hozzáfogna a vasaláshoz, várja meg, amíg a hőmérsékletjelző fény kialszik.
A vasaló nem termel gőzlövetet.	A gőzlövet funkciót nagyon rövid idő alatt túl gyakran használta.	Folytassa a vasalást vízszintes helyzetben, és várjon egy kicsit, mielőtt ismét használja a gőzlövet funkciót.
	A vasaló nem eléggé meleg.	Állítson be a gőzölövet funkcióhoz megfelelő hőfokot (●●● és **MAX** fokozat között). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd mielőtt elkezdené használni a gőzlövet funkciót, várja meg, amíg a hőmérsékletjelző fény kialszik.
	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt (lásd 3. ábra).
Vasalás közben vízcseppek cseppennek az anyagra.	Nincs megfelelően lezárva a töltőnyílás.	Nyomja le a zárókupakot kattanásig.
	Adalékanyag került a víztartályba.	Öblítse ki a víztartályt, és ne tegyen bele semmiféle adalékanyagot.
	A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony a gőzölős vasaláshoz.	Állítson be ●● vagy magasabb hőmérsékletet.

Problema	Lehetsoges ok	Megoldás
Vandens lašelai laša ant audinio lyginimo metu.	3 ajaro hőmérséklęten használta a gőzlövet funkciót below ●●.	Állítsa a hőmérsékletet ●●● és **MAX** fokozat fokozat közé.
A vasaló lehűlése után vagy tárolás közben víz csepeg a vasalótalpból.	A vasaló vízszintes helyzetben van, és a víztartályban maradt víz.	Üríteс ki a víztartályt vagy állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.
Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések jönnek ki a vasalótalpból.	A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótalp belsejében.	Alkalmazza a vízkőmentesítő funkciót egyszer vagy többször (lásd a „Vízkőmentesítő funkció" c. részt).
A gőz gyengül egy idő után.	A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótalp belsejében.	Alkalmazza a vízkőmentesítő funkciót egyszer vagy többször (lásd a „Vízkőmentesítő funkció" c. részt).

LIETUVIŲ

Bendrasis aprašymas (1 pav.)

1 Purkštuvo antgalis
2 Pripildymo angos dangtelis
3 Garų reguliatorius
- ⌂ = lyginimas su garais
- ♨ = sausasis lyginimas
- CALC CLEAN = kalkių šalinimo funkcija
4 Garų srovės mygtukas (tik tam tikruose modeliuose)
5 Purkštuvo mygtukas
6 Temperatūros reguliavimo ratukas
7 Temperatūros lemputė (tik tam tikruose modeliuose: su automatiniu apsauginio išjungimo indikatoriumi)
8 Maitinimo laidas
9 Informacijos apie tipą lentelė
10 Vandens bakelis su vandens lygio žyma MAX
11 Lygintuvo padas

Prietaiso naudojimas

Vandens bakelio pripildymas

Pastaba. Jūsų prietaisas naudojamas su vandeniniais vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Tokiu atveju rekomenduojama naudoti 100 % distiliuotą arba demineralizuotą vandenį, kad jūsų prietaisas veiktų ilgiau.

Pastaba. Į vandens bakelį nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, chemiškai valyto vandens ar kitų cheminių medžiagų.

1 Nustatykite garų reguliatorių į padėtį ⌂ (sausasis lyginimas). (2 pav.)
2 Į vandens bakelį vandens įpilkite iki „MAX" žymos (3 pav.).
3 Uždarykite įpylimo angos dangtelį.
Temperatūros ir garų srovės nustatymas

1 lentelė

Audinio rūšis	Temperatūros nustatymas	Garų nustatymas	Garo srovė tik tam tikruose modeliuose)	Purškimas
Linas	„MAX"	♨	Taip	Taip
Medvilnė	●●●	♨	Taip	Taip
Vilna	●●	♨	Ne	Taip
„Šilk"	●●	♨	Ne	Taip
Sintetiniai audiniai (pv., akrilas, nailonas, poliamidas, poliesteris).	●	⌂	Ne	Ne

Pastaba. Kaip nurodoma anksčiau pateiktoje lentelėje, garų arba garų srovės nenaudokite esant žemai temperatūrai, nes iš lygintuvo gali pradėti tekėti karštas vanduo.

1 Pažiūrėkite į 1 lentelę ir nustatykite temperatūros reguliavimo ratuką į drabužiui tinkamą padėtį (4 pav.).
2 Pastatykite lygintuvą ant atraminės dalies ir įjunkite į tinklą. Įsijungusi temperatūros lemputė rodo, kad lygintuvas kaista (5 pav.).
3 Temperatūros lemputė užgęsta, kai lygintuvas pasiekia reikiamą temperatūrą.
4 Nustatyta temperatūra atitinkantį garų nustatymą rasite 1 lentelėje (6 pav.).

Savybės

Sausasis lyginimas

- Norėdami lyginti be garų, nustatykite garų reguliatorių ties ⌂ (sausasis lyginimas). (2 pav.)

Purškimo funkcija

- Norėdami skalbinius sudrėkinti, paspauskite purškimo mygtuką. Tai padėda pašalinti sunkiai įveikiamas raukšles (7 pav.).

Garų srovės funkcija (tik tam tikruose modeliuose)

- Paspauskite ir atleiskite garų srovės mygtuką, kad stipriu garų pliūpsniu pašalintumėte sunkiai įveikiamas raukšles (8 pav.).

Vertikali garo srovė (tik tam tikruose modeliuose)

- Garų srovės funkciją galima naudoti lygintuvą laikant vertikaliai ir lyginant kabančių drabužių, užuolaidų ir pan. raukšles (9 pav.).

Automatinio apsauginio išjungimo funkcija (tik tam tikrų tipų prietaisuose)

- Prietaisas išjungiamas automatiškai, jei nepajudinamas per 30 sekundžių horizontaliuoje padėtyje arba per 8 minutes vertikaliuoje padėtyje. Automatinio išjungimo lemputė pradeda mirksėti (10 pav.).
- Jei norite, kad lygintuvas vėl imtų kaisti, pakelkite jį arba šiek tiek pajudinkite, kad uždegtų automatinio išjungimo lemputė.

Valymas ir priežiūra

Valymas

1 Nustatykite garų reguliatorių į padėtį ⌂ (sausasis lyginimas), išjunkite lygintuvą ir leiskite jam atvėsti. (2 pav.)
2 Iš vandens bakelio išpilkite likusį vandenį.
3 Drėgna šluoste su neliuorškčia (skysta) valymo priemone nuo lygintuvo pado nušluostykite nešvarumus ir apnašas.

Dėmesio. Norėdami apsaugoti padą, stenkitės, kad jis nesilieštų su metaliniais daiktais. Valydami padą niekada nenaudokite siurkčių kempinių, acto ar kitų cheminių medžiagų.

Pastaba. Vandens bakelį reguliariai išplaukite vandentiekio vandeniu. Išplovę vandens bakelį, jį ištuštinkite.

Kalkių nuosėdų šalinimo funkcija

SVARBU. Kad prietaisu naudotumėtės ilgiau ir išlaikytumėte garų generacijos efektyvumą, kas dvi savaites naudokite kalkių šalinimo funkciją „Calc-Clean". Jei jūsų vietovėje vanduo yra labai kietas (t. y., kai lyginant iš lygintuvo pado krinta smulkūs gabalėliai), kalkių valymo funkciją „Calc-Clean" turite naudoti dažniau.

1 Įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas, o garų reguliatorius yra nustatytas į padėtį ⌂ (sausasis lyginimas). (2 pav.)
2 Pripilkite į vandens bakelį vandens iki žymos MAX. (3 pav.)

Nepilkite acto ar kitokių kalkes šalinančių skysčių į vandens bakelį.

3 Prijunkite lygintuvą prie tinklo ir nustatykite temperatūros reguliavimo diską į padėtį MAX (11 pav.).
4 Kai temperatūros lemputė užges, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo tinklo.
5 Laikykite lygintuvą virš kriauklės. Nustumkite garų reguliatorių į padėtį „Calc-Clean" (kalkių nuosėdų valymas) ir laikykite. (12 pav.)
6 Šveiniai kratykite lygintuvą, kol visas bakelio vandue bus išnaudotas (13 pav.). Dėmesio. Plaunant kalkes iš lyginimo pado gali ištekėti garų ir verdančio vandens.
7 Gražinkite garų reguliatorių į padėtį ⌂ (sausasis lyginimas). (2 pav.)

Pastaba. Jei iš lygintuvo tekančiame vandenyje vis dar yra nuosėdų, nuosėdų šalinimo funkcija „Calc-Clean" naudokite pakartotinai.

Palaimus kalkių nuosėdas

1 Prijunkite lygintuvą prie tinklo. Leiskite lygintuvui įkaisti, kad nudžiūtų jo padas.
2 Kai temperatūros lemputė užges, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo tinklo.
3 Šveiniai pastumdykite lygintuvą per medžiagos skiautę, kad pašalintumėte nuo lyginimo pado visus vandens likučius.
4 Prieš padėdami lygintuvą į vietą, leiskite jam atvėsti.

Laikymas

1 Atjunkite lygintuvą nuo elektros tinklo ir nustatykite garų reguliatorių į padėtį ⌂ (sausasis lyginimas). (2 pav.)
2 Laidą suvyniokite ant galinės prietaiso dalies ir pastatykite lygintuvą ant atraminės dalies (14 pav.).

Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje aptiendinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei toliau pateikta informacija nepades išspręsti problemos, apsilankykite www. philips.com/support. ten rasite dažniausiųjų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą (kontaktines informacijos ieškokite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke).

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvas įjungtas į elektros lizdą, tačiau padas yra šaltas.	Temperatūros diskas yra nustatytas į **MIN**.	Nustatykite temperatūros diską į norimą padėtį.
Lygintuvas neleidžia garų.	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens bakelį (žr. 3 pav.).
	Garų reguliatorius yra nustatytas į padėtį ⌂.	Garų reguliatorių nustatykite į padėtį ♨.
	Lygintuvas nepakankamai įkaista.	Nustatykite lyginimui su garais tinkamą lyginimo temperatūrą (●● – **MAX**). Pastatykite lygintuvą ant atraminės dalies ir prieš pradėdami lyginti palaukite, kol išsijungs temperatūros lemputė.
Lygintuvas neleidžia garų srovės.	Jūs naudojote garų srovės funkciją per dažnai trumpam laikotarpiui.	Lyginkite toliau horizontaliuoje padėtyje ir truputį palaukite, kol vėl galėsite naudoti garų srovės funkciją.
	Lygintuvas nepakankamai įkaista.	Nustatykite lyginimo temperatūrą, kuriai esant galima naudojanti garų srovės funkciją(●●● – **MAX**). Pastatykite lygintuvą ant atraminės dalies ir prieš naudodami garų srovės funkciją palaukite, kol išsijungs temperatūros lemputė.
	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens bakelį (žr. 3).

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Vandens lašeliai laša ant audinio lyginimo metu.	Jūs neuždarete užpildymo angos dangtelio tinkamai.	Spauskite dangtelį, kol išgirsite spragtelėjimą.
	Jūs įpylėte prieštį į vandens bakelį.	Išskalaukite vandens rezervuarą ir nepilkite į jį jokių prieštį.
	Nustatyta temperatūra yra per žema lyginimui garais.	Nustatykite, kad temperatūra būtų ●● arba aukštesne.
Vasalas šiurkščiai lašina vandenį.	Jūs naudojote garų srovės funkciją, nustatę žemesnę nei ●●● temperatūrą.	Nustatykite temperatūros diską į padėtį tarp ●●● ir **MAX**.
Iš atvėsusio arba padėto į vietą lygintuvo pado laša vanduo.	Lygintuvas buvo pastatytas tvarkiai, kai vandens bakelyje vis dar buvo vandens.	Iš vandens bakelio išpilkite vandenį ir pastatę lygintuvą ant atraminės dalies.
Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumų.	Dėl kieto vandens lygintuvo pado viduje susidare apnašų.	Vieną ar kelis kartus pasinaudokite kalkių šalinimo funkcija (Žr. skyrių „Nuosėdų šalinimo funkcija").
Garų srautas laikui bėgant silpnėja.	Dėl kieto vandens lygintuvo pado viduje susidare apnašų.	Vieną ar kelis kartus pasinaudokite kalkių šalinimo funkcija (Žr. skyrių „Nuosėdų šalinimo funkcija").

МАКЕДОНСКИ

Општ опис (сл. 1)

1 Млазница за прскање
2 Капак на отворот за полнење
3 Регулатор за пареа
- ⌂ = пареа со пареа
- ♨ = суво пеглање
- CALC CLEAN = функција Calc-Clean
4 Копче за дополнителна количина на пареа (само одредени модели: со индикатор за безбедносно автоматско исклучување)
8 Кабел за напојување
9 Плочка со спомен
10 Резервоар за вода со ознака MAX за нивото на вода
11 Грејна плоча

Користење на апаратот

Полнење на резервоарот за вода

Забелешка: апаратот е предвиден да се користи со вода од чешма. Ако живеете во подрачје со тврда вода, може да дојде до брзо таложење на бигор. Затоа се препорачува користење на 100 % дестилирана или деминерализирана вода за да се продолжи работниот век на апаратот.

Забелешка: немојте да го полните резервоарот за вода со парфеми, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода што е хемиски исчистена од бигор или друг вид хемикалии.

1 Поставете го регулаторот за пареа во положба ⌂ (суво пеглање). (Сл. 2)
2 Наполнете го резервоарот за вода до ознака MAX (сл. 3).
3 Затворете го капакот на отворот за полнење.

Избирање температура и поставка за пареа

Табела 1

Вид на ткаенина	Поставка за температура	Поставка за пареа	Дополнителна количина на пареа (само одредени модели)	Функција за прскање
Лен	MAX	♨	Да	Да
Памук	●●●	♨	Да	Да
Волна	●●	♨	Не	Да
Свила	●●	♨	Не	Да
Синтетички ткаенини (на пр. акрил, најлон, полиамид, полиестер).	●	⌂	Не	Не

Забелешка: како што е наведено во табелата погоре, немојте да користите пареа нити дополнителна количина на пареа при ниска температура, во спротивност може да пропие врела вода од чешмата.

1 Погледнете ја табела 1 за да го поставите регулаторот за температура на соодветната поставка за вашата облека (сл. 4).
2 Поставете ја рамката во исправена положба и приклучете ја. Индикаторот за температура се вклучува, што значи дека рамката се загрева (сл. 5).
3 Индикаторот за температура се исклучува кога рамката ќе ја достигне соодветната температура.
4 Погледнете ја табела 1 за да изберете поставка за пареа што одговара на поставката температура (сл. 6).

Функции

Суво пеглање

- Поставете го регулаторот за пареа во положба ⌂ (суво пеглање) за да пеглате без пареа. (Сл. 2)

Функција за прскање

- Притиснете го копчето за прскање за да ја навлажите облеката што ја пеглате. Тоа помага да се отстранат тврдокорните набори (сл. 7).

Функција за дополнителна количина на пареа (само одредени модели)

- Притиснете и отпуштете го копчето за дополнителна количина на пареа за да генерирате моќна пареа што ќе ги отстрани тврдокорните набори (сл. 8).

Вертикална пареа (само одредени модели)

- Функцијата за дополнителна количина на пареа можете ја да ја користите кога ја држите пеглата во вертикална положба за отстранување набори на закачена облека, завеси итн. (сл. 9).

Функција за безбедносно автоматско исклучување (само одредени модели)

- Пеглата се исклучува автоматски ако не ја поместите 30 секунди додека е во хоризонтална положба или 8 минути во вертикална положба. Индикаторот за автоматско исклучување ќе започне да трепка (сл. 10).
- За повторно загревање на пеглата, подигнете ја или поместете ја малку за да се исклучи индикаторот за автоматско исклучување.

Чистење и одржување

Чистење

1 Поставете го регулаторот за пареа во положба ⌂ (суво пеглање), исклучете ја пеглата од штекер и оставете ја да се олади. (Сл. 2)
2 Исчистете го остатокот вода од резервоарот за вода.
3 Исчистете ги парчињата бигор и другите нечистотии од грејната плоча со влажна крпа и неабразивно (течно) средство за чистење.

Внимание: грејната плоча секогаш треба да биде мазна, затоа избегувајте контакт со метални предмети. Никогаш немојте да ја чистите грејната плоча со сунѓерчиња за триење, оцет или други хемикалии.

Забелешка: редовно плакнете го резервоарот со вода од чешма. Испразнете го резервоарот за вода по плакнењето.

Функција Calc-Clean

ВАЖНО: за да го продолжите работниот век на апаратот и да одржите добри перформанси на пеглањето со пареа, користете ја функцијата Calc-Clean еднаш на секои две седмици. Ако вода во вашето подрачје е многу тврда (т.е., кога за време на пеглањето излегуваат парчиња бигор од грејната плоча), користете ја функцијата Calc-Clean почесто.

1 Проверете дали апаратот е исклучен од штекер и дали регулаторот за пареа е поставен на ⌂ (суво пеглање). (Сл. 2)
2 Наполнете го резервоарот за вода до ознака MAX. (Сл. 3)

Не отпијавајте оцет или други средства за отстранување бигор во резервоарот за вода.

1 Притиснете ја пеглата во штекер и поставете го регулаторот за температура на MAX (сл. 11).
4 Исклучете ја пеглата од штекер кога индикаторот за температура ќе се исклучи.
5 Држете ја пеглата над мијалникот. Поставете го регулаторот за пареа во положба Calc-Clean и задржете. (Сл. 12)
6 Внимателно тресете ја пеглата сè додека не се потрошат целата вода од резервоарот (сл. 13).

Внимание: при плакнењето на бигорот, од грејната плоча излегуваат пареа и врела вода.

7 Вратете го регулаторот за пареа на ⌂ (суво пеглање). (Сл. 2)

Забелешка: повторете ја постапката Calc-Clean ако вода што излегува од пеглата сè уште содржи бигор.

По постапката Calc-Clean

1 Приклучете ја пеглата во штекер. Оставете ја да се загрее за да се исушат грејната плоча.
2 Исклучете ја пеглата од штекер кога индикаторот за температура ќе се исклучи.
3 Внимателно движете ја пеглата преку парчиња ткаенина за да ги отстраните дамките од грејната плоча.
4 Оставете ја пеглата да се олади пред да ја складирате.

Складирање

1 Исклучете ја пеглата од штекер и поставете го регулаторот за пареа на ⌂ (суво пеглање). (Сл. 2)
2 Намотајте го кабелот за напојување околу задната плоча на пеглата и складирајте ја пеглата во исправена положба (сл. 14).

Решавање проблеми

Во оваа поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата www.philips.com/support за да найдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за корисничка поддршка во вашата земја (податоците за контакт ќе ги найдете во меѓународниот гарантен лист).

Проблем	Можна причина	Решение
Пеглата е приклучена во штекер, но грејната плоча е ладна.	Регулаторот за температура е поставен на **MIN**.	Поставете го регулаторот за температура на соодветната положба.
Пеглата не создава пареа.	Во резервоарот за вода нема доволно вода.	Наполнете го резервоарот за вода (погледнете сл. 3).
	Регулаторот за пареа е поставен во положба ⌂.	Поставете го лизгачкото копче за пареа во положба ♨.
	Пеглата не е доволно жешка.	Поставете температура за пеглање што е соодветна за пеглање со пареа (●● до **MAX**). Пред да почнете да пеглате, поставете ја пеглата во исправена положба и почекајте да се исклучи индикаторот за температура.
Пеглата не создава дополнителна пареа.	Премногу често се ја користи функцијата за дополнителна количина на пареа во краток период.	Продолжете да пеглате во хоризонтална положба и почекајте малку пред повторно да ја користите функцијата за дополнителна количина на пареа.
	Пеглата не е доволно жешка.	Поставете температура за пеглање на која може да се користи функцијата за дополнителна количина на пареа (●●● до **MAX**). Пред да ја користите функцијата за дополнителна количина на пареа, поставете ја пеглата во исправена положба и почекајте да се исклучи индикаторот за температура.
Во текот на пеглањето паѓаат капки вода на ткаенината.	Во резервоарот нема доволно вода.	Наполнете го резервоарот за вода (погледнете сл. 3).
	Не сте го затворале правилно капакот на отворот за полнење.	Притиснете го капакот сè додека не слушнете кликнување.
	Сте ставиле адитив во резервоарот за вода.	Испразнете го резервоарот за вода и не ставајте адитиви.
	Поставената температура е премногу ниска за пеглање со пареа.	Поставете температура од ●● или повисока.
	Функцијата за дополнителна количина на пареа сте ја користеле при температура пониска од ●●●.	Поставете ја температурата на температура на поставка помеѓу ●●● и **MAX**.
Од грејната плоча капе вода откако ќе ја оладе пеглата или откако ќе ја складирате.	Пеглата сте ја ставиле во хоризонтална положба со преостаната вода во резервоарот.	Исправете го резервоарот за вода или ставете ја пеглата во исправена положба.
Во текот на пеглањето, од грејната плоча излегуваат парчиња бигор и нечистотии.	Твердата вода создава бигор во внатрешноста на грејната плоча.	Употребете ја функцијата Calc-Clean еднаш или повеќе пати (погледнете го делот „Функција Calc-Clean").
Пареата станува послаба со текот на времето.	Твердата вода создава бигор во внатрешноста на грејната плоча.	Употребете ја функцијата Calc-Clean еднаш или повеќе пати (погледнете го делот „Функција Calc-Clean").

РУССКИЙ

Общее описание (рис. 1)

1 Разбрызгиватель
2 Крышка наливного отверстия
3 Парогулятор
- ⌂ = глажение с паром
- ♨ = глажение без пара
- CALC CLEAN = функция очистки от накипи Calc-Clean
4 Кнопка парового удара (только для некоторых моделей)
5 Кнопка разбрызгивателя
6 Дисковый регулятор нагрева
7 Индикатор нагрева (только для некоторых моделей с индикацией автоматического отключения)
8 Сетевой шнур
9 Табличка с обозначениями
10 Резервуар для воды с индикацией максимального уровня (MAX)
11 Подошва

Использование прибора

Заполнение резервуара для воды

Примечание. Прибор подходит для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе очень жесткая, в приборе может быстро образоваться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Примечание. Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химчистку, средства для удаления накипи, добавки для глажения, воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств или другие химические средства.

1 Установите парогулятор в положение ⌂ (глажение без пара). (Рис. 2)
2 Наполните резервуар до отметки MAX (рис. 3).
3 Закройте крышку наливного отверстия.

Выбор температуры и режима подачи пара

Таблица 1

Тип ткани	Настройка температуры	Режим подачи пара	Паровой удар (только у определенных моделей)	Распылитель
Лен	MAX	♨	Да	Да
Хлопок	●●●	♨	Да	Да
Шерсть	●●	♨	Нет	Да
Шелк	●●	♨	Нет	Да
Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер).	●	⌂	Нет	Нет

Примечание. Как указано в таблице выше, не используйте кнопку подачи пара или парового удара при низкой температуре. В противном случае из утюга может вытекать горячая вода.

1 Чтобы выбрать температурную настройку, подходящую для конкретного типа ткани, ознакомьтесь с таблицей 1 (рис. 4).
2 Поставьте утюг вертикально и подключите к сети. Загорится индикатор нагрева. Это значит, что утюг нагревается (рис. 5).
3 Если индикатор нагрева погас, значит, утюг нагрелся до нужной температуры.
4 Чтобы выбрать режим подачи пара, соответствующий установленной температуре, ознакомьтесь с таблицей 1 (рис. 6).

Особенности

Глажение без пара

- Для обычного глажения установите парогулятор в положение ⌂ (глажение без пара). (Рис. 2)

Функция распыления

- Несколько раз нажмите кнопку разбрызгивателя для увлажнения ткани перед глажением. Это позволит разгладить жесткие складки (рис. 7).

Функция парового удара (только для некоторых моделей)

- Для удаления жестких складок с помощью мощного выброса пара нажмите и отпустите кнопку парового удара (рис. 8).

Вертикальное отпаривание (только для некоторых моделей)

- Функцию парового удара можно также использовать, удерживая утюг в вертикальном положении. Это особенно удобно при разглаживании жестких складок на висящей одежде, шторах и пр. (рис. 9).

Функция автовыключения (только для некоторых моделей)

- Утюг выключается автоматически, если его оставить на 30 секунд в горизонтальном положении или на 8 минут — в вертикальном. Начинает мигать индикатор автоотключения (рис. 10).
- Для повторного нагрева утюга поднимите прибор или слегка переместите его, пока индикатор выключения не погаснет.

Очистка и обслуживание

Очистка

1 Установите парогулятор в положение ⌂ (глажение без пара), отключите утюг от электросети и дайте ему остыть. (Рис. 2)
2 Слейте воду из резервуара для воды.
3 Удалите с подошвы следы накипи и другие загрязнения влажной тканью с мягким (жидким) моющим средством.

Предупреждение. Чтобы поверхность подошвы утюга оставалась гладкой, не допускайте ее соприкосновения с металлическими предметами. Для очистки подошвы запрещается использовать губки с абразивным покрытием, уксус или другие химические средства.

Примечание. Регулярно промывайте резервуар водопроводной водой. Промойте резервуар для воды и слейте воду.

Очистка от накипи

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Для продления срока службы прибора и поддержания оптимальной подачи пара используйте функцию очистки от накипи каждые 2 недели. Очистку от накипи необходимо выполнять чаще, если вода в вашей местности очень жесткая (в этом случае во время глажения из подошвы могут выпадать хлопья).

1 Убедитесь, что прибор отключен от электросети, а парогулятор установлен в положение ⌂ (глажение без пара). (Рис. 2)
2 Наполните резервуар для воды до отметки MAX. (Рис. 3)

Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

3 Подключите утюг к электросети и установите дисковый регулятор нагрева в положение **MAX** (рис. 11).
4 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
5 Поднесите утюг к раковине. Переведите парогулятор в положение очистки от накипи и удерживайте его. (Рис. 12)
6 Аккуратно перемещайте утюг в разные стороны, пока из резервуара не выльется вся вода (рис. 13).

Внимание! При вымывании накипи из подошвы утюга также будут выходить пар и кипящая вода.

7 Снова установите парогулятор в положение ⌂ (глажение без пара). (Рис. 2)

Примечание. Если в вылитой воде остается частицы накипи, повторите операцию очистки от накипи.

После очистки от накипи

1 Подключите утюг к электросети. Дождитесь нагрева утюга и высыхания подошвы.
2 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
3

ENGLISH

General description (Fig. 1)

1 Spray nozzle
2 Cap of filling opening
3 Steam control
- ●● = steam ironing
- ≋ = dry ironing
- CALC CLEAN = Calc-Clean function
4 Steam boost button (Specific types only)
5 Spray button
6 Temperature dial
7 Temperature light (specific types only: with safety-auto off indication)
8 Mains cord
9 Type plate
10 Water tank with MAX water level indication
11 Soleplate

Using the appliance

Filling the water tank

Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use 100% distilled or demineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals in the water tank.

1 Set the steam control to position ≋ (dry ironing). (Fig. 2)
2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 3).
3 Close the cap of the filling opening.

Selecting temperature and steam setting

Table 1

Fabric type	Temperature setting	Steam setting	Steam boost (specific types only)	Spray
Linen	MAX	💧	Yes	Yes
Cotton	●●●	💧	Yes	Yes
Wool	●●	💧	No	Yes
Silk	●●	💧	No	Yes
Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester).	●	≋	No	No

Note: As indicated in the table above, do not use steam or steam boost at a low temperature, otherwise hot water may leak from the iron.

1 Consult table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment (Fig. 4).
2 Put the iron on its heel and plug it in. The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up (Fig. 5).
3 When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature.
4 Consult table 1 to select a steam setting that corresponds to the temperature you have set (Fig. 6).

Features

Dry ironing

- Set the steam control to ≋ (dry ironing) to iron without steam. (Fig. 2)

Spray function

- Press the spray button to moisten the article to be ironed. This helps remove stubborn creases (Fig. 7).

Steam boost function (specific types only)

- Press and release the steam boost button for a powerful boost of steam to remove stubborn creases (Fig. 8).

Vertical steam (specific types only)

- You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc (Fig. 9).

Safety auto-off function (specific types only)

- The iron switches off automatically if it has not been moved for 30 seconds in horizontal position or 8 minutes in vertical position. The auto-off light starts flashing (Fig. 10).
- To let the iron heat up again, pick up the iron or move it slightly until the auto-off light goes out.

Cleaning and maintenance

Cleaning

1 Set the steam control to ≋ (dry ironing), unplug the iron and let it cool down. (Fig. 2)
2 Pour any remaining water out of the water tank.
3 Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

Caution: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Note: Regularly rinse the water tank with tap water. Empty the water tank after rinsing it.

Calc-Clean function

IMPORTANT: To prolong the lifetime of your appliance and to maintain good steaming performance, use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.

1 Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to ≋ (dry ironing). (Fig. 2)
2 Fill the water tank to the MAX indication. (Fig. 3)

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

3 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX (Fig. 11).
4 Unplug the iron when the temperature light goes out.
5 Hold the iron over the sink. Push the steam control to the Calc-Clean position and hold it. (Fig. 12)
6 Gently shake the iron until all water in the water tank has been used up (Fig. 13).

Caution: While scale is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

7 Set the steam control back to ≋ (dry ironing). (Fig. 2)

Note: Repeat the Calc-Clean process if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

After the Calc-Clean process

1 Plug in the iron. Let the iron heat up to let the soleplate dry.
2 Unplug the iron when the temperature light goes out.
3 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.
4 Let the iron cool down before you store it.

Storage

1 Unplug the iron and set the steam control to ≋ (dry ironing). (Fig. 2)
2 Wind the mains cord round the backplate of the iron and store the iron on its heel (Fig. 14).

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit **www.philips.com/support** for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Possible cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate is cold.	The temperature dial is set to **MIN**.	Set the temperature dial to the required position.
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see Fig. 3).
	The steam control is set to position ≋.	Set the steam slider to position 💧.
	The iron is not hot enough.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to **MAX**). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone off before you start ironing.
The iron does not produce a steam boost.	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.
	The iron is not hot enough.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●●● to **MAX**). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone off before you use the steam boost function.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see Fig. 3).
Water droplets drip onto the fabric during ironing.	You have not closed the cap of the filling opening properly.	Press the cap until you hear a click.
	You have put an additive in the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set a temperature of ●● or higher.
	You have used the steam boost function at a temperature setting below ●●●.	Set the temperature dial to a setting between ●●● and **MAX**.
Water drips from the Soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank or put the iron on heel.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set a temperature of ●● or higher.
	You have used the steam boost function at a temperature setting below ●●●.	Set the temperature dial to a setting between ●●● and **MAX**.
Water drips from the Soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank or put the iron on heel.

POLSKI

Opis ogólny (rys. 1)

1 Dysza spryskiwacza
2 Nasadka otworu wlewowego wody
3 Regulator pary
- 💧 = prasowanie parowe
- ≋ = prasowanie na sucho
- CALC CLEAN = funkcja Calc-Clean
4 Przycisk silnego uderzenia pary (tylko wybrane modele)
5 Przycisk spryskiwacza
6 Pokrętło regulatora temperatury
7 Wskaźnik temperatury (tylko wybrane modele: ze wskaźnikiem automatycznego wyłączania)
8 Przewód sieciowy
9 Tabliczka znamionowa
10 Zbiornik wody ze wskaźnikiem poziomu wody „MAX"
11 Stopa

Zasady używania urządzenia

Napełnianie zbiornika wody

Uwaga: urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli w Twojej okolicy woda jest twarda, w urządzeniu może szybko osadzić się kamień. Dlatego w celu przedłużenia okresu eksploatacji urządzenia zaleca się używanie wody destylowanej 100% lub zdemineralizowanej.

Uwaga: nie wlewaj do zbiornika wody perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych.

1 Ustaw regulator pary w pozycji ≋ (prasowanie na sucho) (rys. 2).
2 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX" (rys. 3).
3 Załóż nasadkę na otwór wlewowy wody.

Ustawianie temperatury i pary

Tabela 1

Rodzaj materiału	Ustawienie temperatury	Ustawienie pary	Silne uderzenie pary (tylko wybrane modele)	Spryskiwacz
Len	MAX	💧	Tak	Tak
Bawełna	●●●	💧	Tak	Tak
Wełna	●●	💧	Nie	Tak
Jedwab	●●	💧	Nie	Tak
Tkaniny sztuczne (np. akryl, nylon, poliamid, poliester).	●	≋	Nie	Nie

Uwaga: zgodnie z informacjami podanymi w powyższej tabeli, nie używaj funkcji pary ani silnego uderzenia pary w przypadku wybrania niskiej temperatury. W przeciwnym razie z żelazka może wyciekać gorąca woda.

1 Skorzystaj z tabeli 1, aby ustawić pokrętło regulatora temperatury w pozycji odpowiedniej dla danego typu ubrania (rys. 4).
2 Ustaw żelazko w pozycji pionowej i podłącz je do gniazdka elektrycznego. Wskaźnik temperatury włączy się, informując, że żelazko się nagrzewa (rys. 5).
3 Wyłączenie się wskaźnika temperatury oznacza, że żelazko nagrzało się do odpowiedniej temperatury.
4 Skorzystaj z tabeli 1, aby wybrać ustawienie pary odpowiadające wybranej temperaturze (rys. 6).

Właściwości

Prasowanie na sucho

- Ustaw regulator pary w pozycji ≋ (prasowanie na sucho), aby prasować bez użycia pary (rys. 2).

Funkcja spryskiwacza

- Aby zwilżyć prasowaną tkaninę, naciśnij przycisk spryskiwacza. Pomoże to rozprasować oporne zagniecenia (rys. 7).

Funkcja silnego uderzenia pary (tylko wybrane modele)

- Naciśnij i zwolnij przycisk silnego uderzenia pary, aby uzyskać uderzenie pary umożliwiające usunięcie najbardziej uporczywych zagnieceń (rys. 8).

Strumień pary w pionie (tylko wybrane modele)

- Funkcji silnego uderzenia pary można używać, gdy żelazko znajduje się w pozycji pionowej. Umożliwia to usunięcie zagnieceń na wiszących ubraniach, zasłonach itd. (rys. 9).

Funkcja automatycznego wyłączania (tylko wybrane modele)

- Żelazko wyłącza się automatycznie, gdy nie jest używane przez czas dłuższy niż 30 sekund w pozycji poziomej lub 8 minut w pozycji pionowej. Wskaźnik automatycznego wyłączania zaczyna migać (rys. 10).
- Podnieś żelazko lub lekko nim poruszaj, aby ponownie się rozgrzało. Wskaźnik automatycznego wyłączenia zgaśnie.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

1 Ustaw regulator pary w pozycji ≋ (prasowanie na sucho), wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie (rys. 2).
2 Wylej ze zbiornika pozostałą wodę.
3 Zetrzyj ze stopy żelazka płytki kamienia i inne osady za pomocą wilgotnej szmatki i (płynnego) środka czyszczącego niezawierającego środków ściernych.

Uwaga: aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, należy chronić żelazko przed kontaktem z metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy nie wolno używać czyścików, octu ani innych środków chemicznych.

Uwaga: regularnie płucz zbiornik wody z kranu. Opróżniaj zbiornik wody po wypłukaniu.

Funkcja Calc-Clean

WAŻNE: aby przedłużyć okres eksploatacji urządzenia i zapewnić optymalne działanie pary, korzystaj z funkcji Calc-Clean raz na dwa tygodnie. Jeśli woda w Twojej okolicy jest bardzo twarda (tzn. gdy podczas prasowania ze stopy żelazka spadają płytki kamienia), z funkcji Calc-Clean należy korzystać częściej.

1 Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej, a regulator pary znajduje się w pozycji ≋ (prasowanie na sucho) (rys. 2).
2 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX" (rys. 3).

Nie wlewaj do zbiornika wody octu ani innych środków do usuwania kamienia.

3 Podłącz żelazko do gniazdka elektrycznego i ustaw pokrętło regulatora temperatury w pozycji oznaczonej symbolem „MAX" (rys. 11).
4 Gdy zgaśnie wskaźnik temperatury, wyjmij wtyczkę żelazka z gniazdka elektrycznego.
5 Przytrzymaj żelazko nad zlewem. Przytrzymaj regulator pary w pozycji Calc-Clean (rys. 12).
6 Delikatnie potrząsaj żelazkiem aż do całkowitego opróżnienia zbiornika wody (rys. 13).

Uwaga: podczas wypłukiwania kamienia ze stopy żelazka będzie wydostawać się również para i gorąca woda.

7 Ustaw regulator pary z powrotem w pozycji ≋ (prasowanie na sucho) (rys. 2).

Uwaga: jeśli woda wydostająca się z żelazka nadal zawiera cząstki kamienia, ponownie użyj funkcji Calc-Clean.

Po czyszczeniu przy użyciu funkcji Calc-Clean

1 Podłącz żelazko do gniazdka elektrycznego. Zaczekaj, aż żelazko rozgrzeje się i stopa wyschnie.
2 Gdy zgaśnie wskaźnik temperatury, wyjmij wtyczkę żelazka z gniazdka elektrycznego.
3 Aby usunąć zacieki wodne, które mogły powstać na stopie żelazka, delikatnie przeciągnij żelazko po kawałku tkaniny.
4 Przed odstawieniem żelazka zaczekaj, aż zupełnie ostygnie.

Przechowywanie

1 Odłącz żelazko od zasilania i ustaw regulator pary w pozycji ≋ (prasowanie na sucho) (rys. 2).
2 Owiń przewód sieciowy wokół tylnej płyty żelazka i przechowuj żelazko w pozycji pionowej (rys. 14).

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju (informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej).

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko jest podłączone do sieci elektrycznej, ale stopa jest zimna.	Pokrętło regulatora temperatury jest ustawione w pozycji **„MIN"**.	Ustaw pokrętło regulatora temperatury w żądanej pozycji.
Żelazko nie ogląc nie wytwarza pary.	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiornik wodą (patrz rys. 3).
	Regulator pary jest ustawiony w położeniu 💧.	Ustaw regulator pary w położeniu 💧.
	Żelazko nie jest wystarczająco ciepłe.	Ustaw temperaturę prasowania odpowiednią do prasowania parowego (●● lub ≋ do „MAX"). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i przed rozpoczęciem prasowania odczekaj, aż zgaśnie wskaźnik temperatury.
Żelazko nie wytwarza silnego uderzenia pary.	Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często w bardzo krótkim czasie.	Kontynuuj prasowanie żelazkiem trzymanym w pozycji poziomej i odczekaj chwilę, zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary.
	Zbiornik jest pusty.	Napełnij zbiornik wodą (patrz rys. 3).
Podczas prasowania na tkaninie skapują kropelki wody.	Otwór wlewowy wody nie został prawidłowo zamknięty.	Docisnij nasadkę, tak aby usłyszeć charakterystyczne „kliknięcie".
	Do zbiornika została wlana woda z dodatkiem chemicznym.	Wypłucz zbiornik wody i nie wlewaj do niego wody z dodatkiem chemicznym.
	Ustawiona temperatura jest zbyt niska dla prasowania parowego.	Ustaw temperaturę na wartość ●● lub wyższą.
	Funkcja silnego uderzenia pary była używana przy ustawieniu temperatury niższym niż ●●●.	Ustaw pokrętło regulatora temperatury w położeniu między ●●● a „MAX".
Po ostygnięciu lub przechowywaniu ze stopy żelazka kapie woda.	Żelazko zostało ustawione w pozycji poziomej z pozostawioną w zbiorniku wodą.	Opróżnij zbiornik wody lub ustaw żelazko w pozycji pionowej.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean raz lub kilka razy (patrz część „Funkcja Calc-Clean").
Strumień pary słabnie z upływem czasu.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean raz lub kilka razy (patrz część „Funkcja Calc-Clean").

ČEŠTINA

Všeobecný popis (obr. 1)

1 Tryska rozprašovače
2 Víčko plnicího otvoru
3 Regulátor páry
- 💧 = žehlení s párou
- ≋ = suché žehlení
- CALC CLEAN = Funkce Calc Clean
4 Tlačítko parního rázu (pouze některé typy)
5 Tlačítko rozprašovače
6 Regulátor teploty
7 Kontrolka teploty (pouze některé typy: s indikací automatického bezpečnostního vypnutí)
8 Napájecí kabel
9 Typový štítek
10 Nádržka s indikací hladiny vody MAX
11 Žehlicí plocha

Použití přístroje

Naplnění nádržky na vodu

Poznámka: Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodního kohoutku. Pokud žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat 100% destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby se prodloužila životnost přístroje.

Poznámka: Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, chemicky upravovanou vodu či jiné chemické látky.

1 Nastavte regulátor páry do polohy ≋ (suché žehlení). (Obr. 2)
2 Naplňte nádržku až po označení MAX (obr. 3).
3 Zavřete víčko plnicího otvoru.

Volba nastavení teploty a páry

Tabulka 1

Typ tkaniny	Nastavení teploty	Nastavení páry	Funkce parní impuls (pouze u některých typů)	Rozstřik
Len	MAX	💧	Ano	Ano
Bavlna	●●●	💧	Ano	Ano
Vlna	●●	💧	Ne	Ano
Hedvábí	●●	💧	Ne	Ano
Syntetické materiály (např. akryl, nylon, polyamid nebo polyester).	●	≋	Ne	Ne

Poznámka: Jak je uvedeno v tabulce výše, nepoužívejte páru nebo parní ráz při nízkých teplotách. Jinak se může stát, že z žehličky unikne horká voda.

1 Nastavte volič teploty podle údajů v tabulce 1 tak, aby nastavení odpovídalo žehlenému oděvu (obr. 4).
2 Položte žehličku na zadní stěnu a zapojte ji. Rozsvítí se kontrolka teploty na znamení, že se žehlička ohřívá (obr. 5).
3 Jakmile kontrolka teploty zhasne, žehlička dosáhla správné teploty.
4 Podle tabulky 1 vyberte nastavení páry odpovídající teplotě, kterou jste nastavili (obr. 6).

Funkce

Suché žehlení

- Chcete-li žehlit bez páry, nastavte regulátor páry do polohy ≋ (suché žehlení). (Obr. 2)

Funkce rozstřikování

- Stisknutím tlačítka rozprašovače navlhčete žehlený oděv. Pomůže to při odstraňování nepoddajných záhybů (obr. 7).

Funkce parní impuls (pouze některé typy)

- Stisknutím a uvolněním tlačítka parního rázu získáte silný parní ráz pro odstranění nepoddajných záhybů (obr. 8).

Vertikální pára (pouze některé typy)

- Funkci parního rázu lze také použít, držíte-li žehličku ve svislé poloze. To je užitečné při odstraňování záhybů u zavěšených oděvů, záclon apod. (obr. 9).

Funkce bezpečnostního automatického vypnutí (pouze některé typy)

- Žehlička se automaticky vypne, pokud se nepohnula do dobu 30 sekund ve vodorovné poloze nebo po dobu 8 minut ve svislé poloze. Kontrolka automatického vypnutí začne blikat (obr. 10).
- Chcete-li žehličku znovu zahřát, zdvihněte ji nebo s ní lehce pohněte, dokud kontrolka automatického vypnutí nezhasne.

Čištění a údržba

Čištění

1 Nastavte regulátor páry do polohy ≋ (suché žehlení), odpojte žehličku a nechte ji vychladnout. (Obr. 2)
2 Zbývající vodu z nádržky vylijte.
3 Ze žehlicí plochy otřete všechny nečistoty vlhkým hadříkem, případně můžete použít neabrazivní (tekutý) čistící prostředek.

Pozor: Aby zůstala žehlicí plocha hladká, chraňte ji před přímým kontaktem s kovovými předměty. K čištění žehlicí plochy nikdy nepoužívejte kovovou žínku, ocet nebo jiné chemikálie.

Poznámka: Pravidelně vypláchujte nádržku kohoutkovou vodou. Po vypláchnutí vodu vylijte.

Funkce Calc-Clean

DŮLEŽITÉ: Chcete-li prodloužit životnost svého přístroje a zachovat kvalitní parní výkon, používejte jednou za dva týdny funkci Calc-Clean. Pokud je voda ve vaší oblasti velmi tvrdá (například když se na žehlicí ploše vytvářejí šupinky), používejte funkci Calc-Clean častěji.

1 Zajistěte, aby byl přístroj odpojený a aby byl regulátor páry nastaven do polohy ≋ (suché žehlení). (Obr. 2)
2 Nádržku na vodu naplňte vodou až po označení MAX. (Obr. 3)

Nenalévejte do nádržky na vodu ocet nebo jiné přípravky k odstranění vodního kamene.

3 Zapojte žehličku a nastavte volič teploty do polohy MAX (obr. 11).
4 Po zhasnutí kontrolky teploty odpojte žehličku ze zásuvky.
5 Podržte žehličku nad dřezem. Posuňte regulátor páry do polohy Calc-Clean a přidržte jej. (Obr. 12)
6 Mírně třeste žehličkou, dokud se nespotřebuje veškerá voda z nádržky (obr. 13).

Pozor: Během vypláchování vodního kamene vychází z žehlicí plochy také pára a vroucí voda.

7 Nastavte regulátor páry zpět do polohy ≋ (suché žehlení). (Obr. 2)

Poznámka: Pokud voda vycházející z žehličky stále obsahuje usazeniny, proces Calc-Clean opakujte.

Po ukončení procesu Calc-Clean

1 Zapojte žehličku. Nechte žehličku zahřát, aby se žehlicí plocha vysušila.
2 Po zhasnutí kontrolky teploty odpojte žehličku ze zásuvky.
3 Lehce přeležlehle kousek látky, aby se odstranily všechny vodní skvrny z žehlicí plochy.
4 Před uložením nechte žehličku vychladnout.

Uskladnění

1 Odpojte žehličku ze zásuvky a nastavte regulátor páry do polohy ≋ (suché žehlení). (Obr. 2)
2 Obtočte napájecí kabel kolem zadní strany žehličky a uložte ji ve svislé poloze (obr. 14).

Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte adresu www.philips.com/support, kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo se obraťte na Středisko péče o zákazníky ve své zemi (Kontaktní informace naleznete na záručním listu s celosvětovou platností).

Problem	Pravdepodobná príčina	Riešenie
Žehlička je zapojená do zásuvky, ale žehlicí plocha je studená.	Volič teploty je nastavený na hodnotu **MIN**.	Nastavte regulátor na požadovanou teplotu.
Žehlička neprodukuje žiadnu paru.	V nádržce není dostatek vody.	Doplňte vodu do nádržky (viz obr. 3).
	Regulátor páry je nastavený do polohy 💧.	Nastavte posuvník páry do polohy 💧.
	Žehlička nemá dostatečnou teplotu.	Nastavte teplotu žehlení, která je vhodná pro žehlení s párou (●● až **MAX**). Postavte žehličku na zadní stěnu a počkejte se žehlením, dokud kontrolka teploty nezhasne.
Žehlička neprodukuje žádný parní ráz.	Funkci parního rázu jste používali příliš často během krátké doby.	Pokračujte v žehlení ve vodorovné poloze a určitou dobu počkejte, než znovu použijete funkci parního rázu.
	Žehlička nemá dostatečnou teplotu.	Nastavte takovou teplotu žehlení, při níž lze použít funkci parního rázu (●●● až **MAX**). Postavte žehličku na zadní stěnu a počkejte s použitím funkce parního rázu, dokud kontrolka teploty nezhasne.
	V nádržce není dostatek vody.	Doplňte vodu do nádržky (viz obr. 3).
Během žehlení na tkaninu kape voda.	Zařízení jste správně víčko plnicího otvoru.	Stiskněte víčko, dokud neuslyšíte zaklapnutí.
	Přidali jste do nádržky chemikálii.	Vypláchněte nádržku a nenalévejte do ní žádnou chemikálii.
	Nastavená teplota byla pro žehlení s párou příliš nízká.	Nastavte teplotu ●● nebo vyšší.
	Funkci parního rázu jste použili při nastavení teploty pod ●●●.	Nastavte regulátor teploty na hodnotu mezi ●●● a **MAX**.
Po vychladnutí žehličky nebo při skladování odkapává z žehlicí plochy voda.	Žehlička byla uložena ve vodorovné poloze a v zásobníku zůstala voda.	Vyprázdněte nádržku na vodu nebo žehličku uložte do svislé polohy.
Ze žehlicí plochy se při žehlení odlupují šupinky a jiné nečistoty.	Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrné tvrdé vodě.	Použijte jednou nebo vícekrát funkci Calc-Clean (viz část „Funkce Calc-Clean").
Pára postupně zeslábne.	Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrné tvrdé vodě.	Použijte jednou nebo vícekrát funkci Calc-Clean (viz část „Funkce Calc-Clean").

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Γενική περιγραφή (εικ. 1)

1 Στόμα ψεκασμού
2 Κπάκι στομίου πλήρωσης νερού
3 Διακόπτης ατμού
- 💧 = σίδερωμα με ατμό
- ≋ = στεγνό σίδερωμα
- CALC CLEAN = Λειτουργία καθαρισμού αλάτων
4 Κουμπί βολής ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)
5 Κουμπί ψεκασμού
6 Διακόπτης θερμοκρασίας
7 Λυχνία θερμοκρασίας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους: με ένδειξη αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας)
8 Καλώδιο ρεύματος
9 Πινακίδα αναγνώρισης
10 Δοχείο νερού με ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού (MAX)
11 Πλάκα

Χρήση της συσκευής

Γέμισμα του δοχείου νερού

Σημείωση: Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Εάν βρίσκεστε σε περιοχή με σκληρό νερό, μπορεί τα άλατα να συσσωρεύονται γρήγορα. Επομένως, συνιστάται η χρήση 100% αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Σημείωση: Μην βάζετε άρωμα, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαίρεσης αρμά αλεξιμώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά μέσα στο δοχείο νερού.

1 Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση ≋ (στεγνό σίδερωμα). (Εικ. 2)
2 Συμπλήρωστε το δοχείο νερού μέχρι και την ένδειξη μέγιστης στάθμης (MAX) (εικ. 3).
3 Κλείστε το κπάκι του στομίου πλήρωσης.

Επιλογή ρύθμισης θερμοκρασίας και ατμού

Πίνακας 1

Τύπος υφάσματος	Ρύθμιση θερμοκρασίας	Ρύθμιση ατμού	Βολή ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)	Ψεκασμός
Λινά	MEF	💧	Ναι	Ναι
Βαμβακερά	●●●	💧	Ναι	Ναι
Μάλλινα	●●	💧	Όχι	Ναι
Μεταξωτά	●●	💧	Όχι	Ναι
Συνθετικά υφάσματα (π.χ. ακρυλικά, νάιλον, πολυαμίδη, πολυεστέρας).	●	≋	Όχι	Όχι

Σημείωση: Όπως φαίνεται στον παραπάνω πίνακα, μην χρησιμοποιείτε ατμό ή βολή ατμού σε χαμηλή θερμοκρασία, διαφορετικά μπορεί να τρέξει ζεστό νερό από το σίδερο.

1 Συμβουλευτείτε τον πίνακα 1 για να τοποθετήσετε το διακόπτη θερμοκρασίας στην κατάλληλη ρύθμιση ανάλογα με το ύφασμα (εικ. 4).
2 Τοποθετήστε το σίδερο στα κατακόρυφα και συνδέστε το στην πρίζα. Η λυχνία θερμοκρασίας ανάβει υποδεικνύοντας ότι το σίδερο θερμαίνεται (εικ. 5).
3 Όταν σβήσει η λυχνία θερμοκρασίας, το σίδερο έχει φτάσει στη σωστή θερμοκρασία.
4 Συμβουλευτείτε τον πίνακα 1 για να επιλέξετε μια ρύθμιση ατμού που αντιστοιχεί στη θερμοκρασία που έχετε ορίσει (εικ. 6).

Λειτουργίες

Στεγνό σίδερωμα

- Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση ≋ (στεγνό σίδερωμα) για να σιδερώσετε χωρίς ατμό. (εικ. 2)

Λειτουργία ψεκασμού

- Πατήστε το κουμπί ψεκασμού αρκετές φορές για να υγράνετε το ύφασμα που θα σιδερώσετε. Με τον τρόπο αυτό θα αφαιρεθούν οι επίμονες τσαλακώσεις (εικ. 7).

Λειτουργία βολής ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Πατήστε στιγμιαία το κουμπί βολής ατμού για να αφαιρέσετε επίμονες τσαλακώσεις με μια ισχυρή βολή ατμού (εικ. 8).

Κάθετη βολή ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού και κρατώντας το σίδερο σε κατακόρυφη θέση. Αυτό είναι χρήσιμο για να αφαιρέστε τσακίσεις από κρεμασμένα ρούχα, κουρτίνες κ.λπ. (εικ. 9).

Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Η συσκευή σας σβήνει αυτόματα εάν δεν μετακινηθεί για 30 δευτερόλεπτα όταν βρίσκεται σε οριζόντια θέση ή για 8 λεπτά όταν βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση. Η λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης αρχίζει να αναβοσβήνει (εικ. 10).
- Για να θερμανθεί ξανά το σίδερο, σηκώστε το ή μετακινήστε το ελαφρά, ώσπου να σβήσει η λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης.

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρισμό

1 Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση ≋ (στεγνό σίδερωμα), αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει. (Εικ. 2)
2 Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στο δοχείο νερού.
3 Σκουπίστε τις νιφάδες αλάτων και τυχόν άλλα κατάλοιπα από την πλάκα με ένα νωπό πανί και ένα μη σπιβδωτικό (υγρό) καθαριστικό.

Προσοχή: Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία, αποφύγετε την έντονη επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σιμπάντια αφαιγγίδας, ξύδι ή άλλα χημικά για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδερου.

Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

1 Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση ≋ (στεγνό σίδερωμα), αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει. (Εικ. 2)
2 Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στο δοχείο νερού.
3 Σκουπίστε τις νιφάδες αλάτων και τυχόν άλλα κατάλοιπα από την πλάκα με ένα νωπό πανί και ένα μη σπιβδωτικό καθαριστικό.

Προσοχή: Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία, αποφύγετε την έντονη επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σιμπάντια αφαιγγίδας, ξύδι ή άλλα χημικά για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδερου.

Πατήστε τα κουμπί ψεκασμού αρκετές φορές για να υγράνετε το ύφασμα που θα σιδερώσετε. Με τον τρόπο αυτό θα αφαιρεθούν οι επίμονες τσαλακώσεις (εικ. 7).

Λειτουργία βολής ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Πατήστε στιγμιαία το κουμπί βολής ατμού για να αφαιρέστε επίμονες τσαλακώσεις με μια ισχυρή βολή ατμού (εικ. 8).

Κάθετη βολή ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού και κρατώντας το σίδερο σε κατακόρυφη θέση. Αυτό είναι χρήσιμο για να αφαιρέστε τσακίσεις από κρεμασμένα ρούχα, κουρτίνες κ.λπ. (εικ. 9).

Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Η συσκευή σας σβήνει αυτόματα εάν δεν μετακινηθεί για 30 δευτερόλεπτα όταν βρίσκεται σε οριζόντια θέση ή για 8 λεπτά όταν βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση. Η λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης αρχίζει να αναβοσβήνει (εικ. 10).
- Για να θερμανθεί ξανά το σίδερο, σηκώστε το ή μετακινήστε το ελαφρά, ώσπου να σβήσει η λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης.

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρισμό

1 Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση ≋ (στεγνό σίδερωμα), αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει. (Εικ. 2)
2 Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στο δοχείο νερού.
3 Σκουπίστε τις νιφάδες αλάτων και τυχόν άλλα κατάλοιπα από την πλάκα με ένα νωπό πανί και ένα μη σπιβδωτικό καθαριστικό.

Προσοχή: Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία, αποφύγετε την έντονη επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σιμπάντια αφαιγγίδας, ξύδι ή άλλα χημικά για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδερου.

Πατήστε τα κουμπί ψεκασμού αρκετές φορές για να υγράνετε το ύφασμα που θα σιδερώσετε. Με τον τρόπο αυτό θα αφαιρεθούν οι επίμονες τσαλακώσεις (εικ. 7).

Λειτουργία βολής ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Πατήστε στιγμιαία το κουμπί βολής ατμού για να αφαιρέστε επίμονες τσαλακώσεις με μια ισχυρή βολή ατμού (εικ. 8).

Κάθετη βολή ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετ

ROMÂNĂ

Descriere generală (Fig. 1)

1 Duză pulverizare
2 Capac al orificiului de umplere
3 Comutator pentru abur
- ⌂ = câlcare cu abur
- ⚙ = câlcare uscată
- DETARTRARE = funcție de detartrare
4 Buton pentru jet de abur (numai la anumite modele)
5 Buton de pulverizare
6 Selector de temperatură
7 Indicator de temperatură (doar anumite modele: cu indicator pentru oprire automată de siguranță)
8 Cablu de alimentare
9 Plăcuță cu date tehnice
10 Rezervor de apă cu indicator de nivel MAX. al apei
11 Talpă

Utilizarea aparatului

Umplerea rezervorului de apă

Notă: Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, pot apărea rapid depuneri de calcar. Prin urmare, se recomandă utilizarea apei distilate sau a apei demineralizate 100% pentru a prelungi durata de viață a aparatului tău.

Notă: nu turna parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de câlcare, adă deduizată chimic sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

1 Reglează comutatorul pentru abur pe poziția ⚙ (câlcare uscată). (Fig. 2)
2 Umple rezervorul de apă până la indicația MAX (Fig. 3).
3 Închide capacul orificiului de umplere.

Selectarea setării pentru temperatură și abur

Tabelul 1

Tipul de material	Reglaj de temperatură	Reglaj de abur	Jet de abur (numai la anumite modele)	Pulverizator
Linen	MAX	⌂	Da	Da
Bumbac	●●●	⌂	Da	Da
Lână	●●	⌂	Nu	Da
Mătase	●●	⌂	Nu	Da
Țesături sintetice (de ex., fibre acrilice, nailon, poliamidă, poliester).	●	⚙	Nu	Nu

Notă: După cum se indică în tabelul de mai sus, nu utiliza abur sau jet de abur la temperatură scăzută, în caz contrar, se poate scurge apă fierbinte din fierul de călcat.

1 Consultă tabelul 1 pentru a reglă selectorul de temperatură la setarea corespunătoare pentru haina ta (Fig. 4).
2 Pune fierul de călcat în poziție verticală și conectează-l la priză. Indicatorul de temperatură se aprinde pentru a indica faptul că fierul de călcat se încălzește (Fig. 5).
3 Când indicatorul de temperatură se stinge, fierul a atins temperatura corectă.
4 Consultă tabelul 1 pentru a selecta o setare de abur care corespunde temperaturii pe care ai setat-o (Fig. 6).

Caracteristici

Câlcat uscat

- Reglează comutatorul pentru abur la ⚙ (câlcare uscată) pentru a călca fără abur. (Fig. 2)

Funcție sprey

- Apasă butonul pulverizatorului pentru a umezi articolul pe care dorești să îl calci. Acest lucru ajută la îndepărtarea cutelor dificile (Fig. 7).

Funcție pentru jet de abur (numai la anumite modele)

- Apasă și eliberează butonul de declanșare a jetului de abur pentru un jet puternic de abur care să îndepărtez cutele persistente (Fig. 8).

Abur vertical (numai la anumite modele)

- Poți utiliza funcția jet de abur când ții fierul de călcat în poziție verticală pentru a îndepărta cutele dificile de pe hainele atârnate, draperii etc. (Fig. 9).

Oprire automată de siguranță (doar la anumite tipuri)

- Fierul de călcat se oprește automat dacă nu a fost mișcat timp de 30 de secunde în poziție orizontală sau 8 minute în poziție verticală. Ledul de oprire automată începe să lumineze intermitent (Fig. 10).
- Pentru a reluă lucrarea aparatului, ridicați-l sau mișcați-l ușor până când ledul de oprire automată se stinge.

Curățare și întreținere

Curățarea

1 Reglează comutatorul pentru abur la ⚙ (câlcare uscată), scoate fierul din priză și lasă-l să se răcească. (Fig. 2)
2 Scurge orice apă rămasă în rezervorul de apă.
3 Șterge impurități și alte depuneri de pe talpă cu o lavetă umedă și cu un agent de curățare (lichid) non-abraziv.

Atenție: Pentru a păstra talpa netedă, evită contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizați niciodată burete de sârmă, oțet sau alte chimicale pentru a curăța talpa.

Notă: Câtește regulat rezervorul de apă cu apă de la robinet. Golește rezervorul de apă după câlcirea ecestea.

Curățarea suprafeței din spate a aparatului

1 Reglează comutatorul pentru abur la ⚙ (câlcare uscată). (Fig. 2)
2 Umple rezervorul de apă până la indicația MAX. (Fig. 3)
3 Conectează ștecherul la priză și comutatorul pentru abur este setat la ⚙ (câlcare uscată). (Fig. 2)
4 Ridică-l și ține-l în poziție verticală. Ledul de oprire automată începe să lumineze intermitent (Fig. 10).
5 Pentru a reluă lucrarea aparatului, ridicați-l sau mișcați-l ușor până când ledul de oprire automată se stinge.

Funcția de detartrare

IMPORTANT: Pentru a prelungi durata de viață a aparatului tău și pentru a menține o performanță bună a abur

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
În timpul călcării, din talpă ies bucăți de calcar și impurități.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tălpii.	Folosește funcția de detartrare o dată sau de mai multe ori (consultă secțiunea „Funcția de detartrare”).
Cu timpul, aburul devine mai slab.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tălpii.	Folosește funcția de detartrare o dată sau de mai multe ori (consultă secțiunea „Funcția de detartrare”).

SLOVENŠČINA

Splošni opis (slika 1)

1 Nastavek za pršenje
2 Pokrovček odprtine za polnjenje
3 Parni regulator
- ⌂ = parno likanje
- ⚙ = suho likanje
- CALC CLEAN = funkcija za odstranjevanje vodnega kamna
4 Gumb za izpust pare (samo pri določenih modelih)
5 Gumb za pršenje
6 Temperaturni regulator
7 Indikator temperature (samo pri določenih modelih: z indikatorjem varnostnega samodejnega izklopa)
8 Omrežni kabel
9 Tipska ploščica
10 Zbiralnik za vodo z oznako najvišjega nivoja vode MAX
11 Likalna plošča

Uporaba aparata

Polnjenje zbiralnika za vodo

Opomba: Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živiš v območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da uporabite 100 % destilirano ali demineralizirano vodo in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.

Opomba: v zbiralnik za vodo ne vlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij.

1 Parni regulator nastavite v položaj ⚙ (suho likanje). (sl. 2)
2 Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX (slika 3).
3 Zaprite pokrovček odprtine za polnjenje.

Izbira temperature in nastavitev pare

Tabela 1

Vrsta tkanine	Nastavitev temperature	Nastavitev pare	Izpust pare (samo pri določenih modelih)	Pršenje
Lanene tkanine	MAX	⌂	Da	Da
Bombaž	●●●	⌂	Da	Da
Volna	●●	⌂	Ne	Da
Silk	●●	⌂	Ne	Da
Sintetične tkanine (npr. akril, najlon, poliamid, poliester).	●	⚙	Ne	Ne

Opomba: pare in izpusta pare ne uporabljajte pri nizki temperaturi, sicer lahko iz likalnika kaplja vroča voda, kot prikazuje zgornja tabela.

1 V tabeli 1 si oglejte podatke za pravilno nastavitev temperaturnega regulatorja za oblačila (sl. 4).
2 Likalnik postavite pokonci in priključite na napajanje. Indikator temperature zasveti, kar pomeni, da se likalnik segreva (sl. 5).
3 Ko indikator temperature ugasne, je likalnik dosegel ustrezno temperaturo.
4 S pomočjo tabele 1 izberite nastavitev pare, ki ustreza nastavljeni temperaturi (sl. 6).

Značilnosti

Suho likanje

- Parni regulator nastavite v položaj ⚙ (suho likanje), da likate brez pare. (slika 2)

Funkcija pršenja

- Pritisnite gumb za pršenje, da pred likanjem navlažite oblačilo. Tako lažje odstranite trdovratne gube (sl. 7).

Funkcija za izpust pare (samo pri določenih modelih)

- Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare, da z močnim izpustom pare odstranite trdovratne gube (sl. 8).

Navpični izpust pare (samo pri določenih modelih)

- Funkcijo za izpust pare lahko uporabljate tudi, ko likalnik držite v navpičnem položaju pri likanju visečih oblek, zaves itd. (sl. 9).

Funkcija varnostnega samodejnega izklopa (samo pri določenih modelih)

- Likalnik se samodejno izklopi, če ga v vodoravnem položaju ne premaknete 30 sekund, v navpičnem položaju pa 8 minut. Indikator samodejnega izklopa začne utripati (sl. 10).
- Če likalnik želite ponovno segreti, ga dvignite ali narahlo premaknite, dokler indikator samodejnega izklopa ne ugasne.

Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje

1 Parni regulator nastavite v položaj ⚙ (suho likanje), likalnik izključite z omrežnega napajanja in počakajte, da se ohladi. (sl. 2)
2 Iz zbiralnika za vodo izlijte preostalo vodo.
3 Z vlažno krpo in blagim (tekočim) čistilom obrišite delce in druge usedline z likalne plošče.

Pozor: likalno ploščo ohranite gladko tako, da ze izogibate stiku s kovinskimi predmeti. Za čiščenje likalne plošče ne uporabljajte grobih čistilnih gobic, kisa ali drugih kemikalij.

Opomba: zbiralnik za vodo redno spirajte z vodo iz pipe. Po čiščenju ga vedno izpraznite.

Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna

POMEMBNO: da podaljšate življenjsko dobo aparata in ohranite učinkovitost izpusta pare, funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte vsaka dva tedna. Če je voda na vašem območju zelo trda (če med likanjem iz likalne plošče prihajajo drobci vodnih usedlin), jo uporabljajte pogosteje.

1 Prepričajte se, da je aparat izključen z omrežnega napajanja in da je parni regulator nastavljen v položaj ⚙ (suho likanje). (sl. 2)
2 Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX. (sl. 3)

V zbiralnik za vodo ne vlivajte vinskega kisa ali kakršnegakoli drugega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

3 Likalnik priključite na omrežno napajanje in temperaturni regulator nastavite na MAX (sl. 11).
4 Ko indikator temperature ugasne, likalnik izključite z napajanja.
5 Držite likalnik nad umivalnikom. Parni regulator nastavite na položaj za odstranjevanje vodnega kamna. (sl. 12)
6 Likalnik nežno stresajte, dokler ne porabite vse vode v zbiralniku (sl. 13).

Pozor: ko izteka vodni kamen, iz likalne plošče uhajata tudi para in vrela voda.

7 Parni regulator ponovno nastavite v položaj ⚙ (suho likanje). (sl. 2)

Opomba: postopek odstranjevanja vodnega kamna ponovite, če voda iz likalnika še vedno vsebuje veliko usedlin vodnega kamna.

Po postopku odstranjevanja vodnega kamna

1 Likalnik priključite na omrežno napajanje. Počakajte, da se likalnik ohladi in likalna plošča posuši.
2 Ko indikator temperature ugasne, likalnik izključite z napajanja.
3 Z tunelnim lehtič nežno likajte kos krpe, da z likalne plošče odstranite vodne madeže.
4 Preden likalnik shranite, počakajte, da se ohladi.

Shranjevanje

1 Likalnik izključite z napajanja in parni regulator nastavite v položaj ⚙ (suho likanje). (sl. 2)
2 Kabel navijte okolizadnje plošče likalnika in likalnikpostavite pokonci (sl. 14).

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani www.philips.com/support poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi (kontaktne podatke si oglejte na mednarodnem garancijskem listu).

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar je likalna plošča hladna.	Likalnik ne oddaja nič dovolj vode.	Nastavite temperaturni regulator na ustrezni položaj.
	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo (oglejte si sl. 3).
	Parni regulator je nastavljen v položaj ⚙.	Parni regulator nastavite v položaj ⌂.
	Likalnik ni dovolj vroč.	Nastavite temperaturo, ki je primerna za likanje s paro (●● do **MAX**). Likalnik postavite pokonci in počakajte, da indikator temperature ugasne, preden začnete likati.
Likalnik ne oddaja pare.	Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.	Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.
	Likalnik ni dovolj vroč.	Nastavite temperaturo likanja, pri kateri je mogoče uporabiti funkcijo za izpust pare (●●● do **MAX**). Likalnik postavite pokonci in počakajte, da indikator temperature ugasne, preden uporabite funkcijo za izpust pare.
	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo (oglejte si sl. 3).
Vodne kapljice med likanjem kapljajo na tkanino.	Pokrovčka odprtine za polnjenje niste pravilno zaprli.	Pritisnite pokrovček za polnjenje, da zaslišite klik.
	V zbiralnik za vodo ste dali dodatek.	Sperite zbiralnik za vodo in vanj ne vlivajte dodatkov.
	Nastavljena temperatura je prenizka za likanje s paro.	Nastavite temperaturo ●● ali višjo.
	Likalnik je prenizek za likanje s paro.	Nastavite temperaturo ●● ali višjo.
Iz likalnika kapljata dve kapljici vode.	Ostanek vode v parnih kanalih.	Počakajte, da se bo preostala voda izparila.
Iz likalnika se kadi.	Prvo uporabo izvajate prvič.	To je normalno. Dim bo izginil, ko boste likali.
	Na likalno ploščo ste nanesli sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.	Likalnik ste postavili v navpični položaj in ga pustite, da se ohladi. Ko se ohladi, z likalnika s krpo in blagim (tekočim) čistilom obrišite delce in druge usedline z likalne plošče.
Ko se likalnik ohladi, ali ko ga pospravite, skozi likalno ploščo kaplja voda.	Likalnik ste postavili v vodoraven položaj, v zbiralniku za vodo pa je še ostalo nekaj vode.	Izpraznite zbiralnik za vodo ali likalnik postavite pokonci.
Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečistoče in delci vodnega kamna.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Enkrat ali večkrat uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (oglejte si razdelek "Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna").
Para ušamota postane šibkejša.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Enkrat ali večkrat uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (oglejte si razdelek "Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna").

SHQIP

Përshkrim i përgjithshëm (Fig. 1)

1 Koka sprkatese
2 Kapaku i vrimës së mbushjes
3 Kontrolli i avullit
- ⌂ = hekurosje me avull
- ⚙ = hekurosje në thatë
4 CALC CLEAN = Funksioni Calc-Clean
4 Butoni i përfocimit të avullit (vetëm modele specifike)
5 Butoni i spërkatjes
6 Disku i temperaturës
7 Drita e temperaturës (vetëm modele specifike: me treguesi të fikjes së sigurisë)
8 Kordoni elektrik
9 Pllaka e modelit
10 Depozita e ujit me treguesin e nivelit të ujit MAX
11 Pllaka e goshtme

Përdorimi i pajisjes

Mbushja e depozitës së ujit

Shënim: Pajisja është krijuar për punë me ujë rubineti. Nëse banoni në zona me ujë të rëndë, pajisja mund të vishet shpejt me gërmës. Ndaj dhe rekomandohet të përdorni 100% ujë të distiluar ose të demineralizuar për të zgjatur jetën e pajisjes.

Shënim: Mos hidhni parfum, uthull, niseshte, solucione zhgëlperëzimi, aditivë hekurosjeje, një njëtër me zhgëlperëzimin kimik apo kimikate të tjera në depozitën e ujit.

1 Çakticoni kontrollin e avullit në pozicionin ⚙ (hekurosje në thatë). (Fig. 2)
2 Mbushni depozitën e ujit deri në treguesin MAX (Fig. 3).
3 Mbyllni kapakun e vrimës së mbushjes.

Zgjedhja e temperaturës dhe e cilësimit për avullin

Tabela 1

Lloji i pëlhurës	Cilësimi i temperaturës	Cilësimi i avullit	Përfocimi i avullit (vetëm modele specifike)	Spërkatje
Lino	MAX	⌂	Pos	Po
Pambuk	●●●	⌂	Po	Po
Leshi	●●	⌂	Jo	Po
Mëndafshi	●●	⌂	Jo	Po
Tekstile sintetike (p.sh. akrilik, najlon, poliamid, poliester).	●	⚙	Jo	Jo

Shënim: Siç treguhet në tabelën e mësipërme, mos përdorni avull ose përfocim avulli në temperaturë të ulët, përndryshme mund të rrjedhë ujë i ngohtë nga hekuri.

1 Konsultohuni me tabelën 1 për çakticim e diskut të temperaturës në cilësimin e duhur për rroba e tuaja (fig. 4).
2 Vëreni hekurin me bazament dhe futeni në prizë. Drita e temperaturës ndizet për të treguar se hekuri po nxehet (Fig. 5).
3 Kur drita e temperaturës së fiket, hekuri ka arritur temperaturën e duhur.
4 Konsultohuni me tabelën 1 për të zgjedhur një cilësim avulli që përkon me temperaturën që keni çaktuar (fig. 6).

Funksionet

Hekurosja në të thatë

- Çakticoni kontrollin e hekurit në ⚙ (hekurosje në të thatë) për të hekurosur pa avull. (Fig. 2)

Funksioni i spërkatjes

- Shtypni butonin e spërkatjes për të njomur artikullin për t'u hekurosur. Kjo ndihmon me heqjen e rrudhave të vështira (Fig. 7).

Funksioni i përfocimit të avullit (vetëm modele specifike)

- Shtypni e lëshoni butonin e përfocimit të avullit për një përfocim të fuqishëm të avullit për heqjen e rrudhave të vështira (Fig. 8).

Avulli vertikal (vetëm modele specifike)

- Mund të përdorni funksionin e përfocimit të avullit kur e mbani hekurin në pozicionin vertikal për heqjen e rrudhave nga rroba e varura, perdet etj. (Fig. 9).

Modaliteti i vetëfikjes së sigurisë (vetëm modele specifike)

- Hekuri vetëfiket nëse nuk lëvizet për 30 sekonda në pozicionin horizontal ose për 8 minuta në një vertikal. Drita e vetëfikjes fillon të pulsojë (Fig. 10).
- Për ta ringrohur hekurin, ngrijeni ose lëvizeni disi derisa të fiket drita e vetëfikjes.

Pastrimi dhe mirëmbajtja

Pastrimi

1 Çakticoni kontrollin e avullit në ⚙ (hekurosje në të thatë), hiqeni hekurin dhe lëreni të ftohet. (Fig. 2)
2 Hidheni ujin e mbetur nga depozita e ujit.
3 Fshijini cilësit dhe depozitës së tjerë të mundshme nga pllaka e poshtme me një leckë të njomë dhe një solucion jabrazivi (lëng).

Kujdes: Për ta mbajtur pllakën e poshtme të lëmuar, evitoni kontaktin e fortë me sende metalike. Mos përdorni kurrë tel, sfungj apo kimikate të tjera për pastrimin e pllakës së poshtme.

Shënim: Shpëlajeni regullisht depozitën e ujit me ujë rubineti. Zbrazeni depozitën e ujit pas shpëlajes.

Funksioni Calc-Clean

E RËNDËSISHME: Për të zgjatur jetën e pajisjes dhe për të rrajtur efikasitet të lartë të avullimit, përdorni funksioninin Calc-Clean një herë çdo dy javë. Nëse uji në zonën tuaj është shumë i rëndë (d.m.th. dallin cifla nga pllaka e poshtme gjatë hekurosjes), përdoreni më shpesh funksioninin Calc-Clean.

1 Sigurohuni që pajisja të hiqet nga priza dhe kontrolli i avullit të çakthet në ⚙ (hekurosje në thatë). (Fig. 2)
2 Mbushni depozitën e ujit deri në treguesin MAX. (Fig. 3)

Mos hidhni uthull apo aglentë të tjerë zhgëlperëzimes në depozitën e ujit.

3 Futeni hekurin në prizë dhe çaktojeni diskun e temperaturës në MAX (Fig. 11).
4 Hiqeni hekurin nga priza kur të fiket drita e temperaturës.
5 Mbajeni hekurin mbi lavaman. Shtypni kontrollin e avullit në pozicionin Calc-Clean dhe mbajeni. (Fig. 12)
6 Tundeni lehtë hekurin derisa të përdorësi i gjithë uji i depozitës (Fig. 13).

Kujdes: Gjatë nxjerrjes së çmërsit, nga pllaka e poshtme mund të dalë dhe avull, si dhe uji i vlues.

7 Çakticoni sërish kontrollin e avullit në ⚙ (hekurosje në të thatë). (Fig. 2)

Shënim: Përsëritni procesin Calc-Clean nëse uji që del nga hekuri përmban ende grimca çmërsi.

Pas procesit Calc-Clean

1 Futni hekurin në prizë. Lëreni hekurin të ngrohet për ta lënë pllakën e poshtme të thahet.
2 Hiqeni hekurin nga priza kur të fiket drita e temperaturës.
3 Lëvizeni hekurin lehtë mbi një leckë për të hequr njollat e mundshme të ujit mbi pllakën e poshtme.
4 Lëreni hekurin të ftohet përpara se ta ruani diku.

Vendruajtja

1 Hiqeni hekurin nga priza dhe çaktojeni kontrollin e avullit në ⚙ (hekurosje në të thatë). (Fig. 2)
2 Pështillëni kordonin elektrik rreth pllakës së pasme të hekurit dhe ruajeni hekurin diku të ngritur mbi bazamentin e vet (Fig. 14).

Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk mundeni ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni faqen www.philips.com/support për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit në shtetin tuaj (shikoni fletushkën e garancisë botërore për të dhënat e kontaktit).

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Hekuri është në prizë, por pllaka e poshtme është e ftohtë.	Disku i temperaturës është çaktuar në **MIN**.	Çaktojeni diskun e temperaturës në pozicionin e kërkuar.
Hekuri nuk prodhon avull.	Nuk ka ujë të mjaftueshëm në depozitë.	Mbushni depozitën e ujit (shihni Fig. 3).
	Kontrolli i avullit është çaktuar në pozicionin ⚙.	Çaktojeni nivelusein e avullit në pozicionin ⌂.
	Hekuri nuk është mjaftueshëm i nxehtë.	Çaktoni një temperaturë hekurosjeje që është e përshtatshme për hekurosje me avull (●● në **MAX**). Vëreni hekurin mbi bazamentin e vet dhe prisni derisa të fiket drita e temperaturës përpara se të filloni hekurosjen.
Hekuri nuk prodhon përfocim avulli.	E keni përdorur shpesh funksioninin e përfocimit të avullit brenda një periudhe shumë të shkurtër.	Vazhdoni hekurosjen në pozicionin horizontal dhe prisni ca përpara se të përdorni sërish funksioninin e përfocimit të avullit.
	Nuk keni vendosur hekurin në pozicion horizontal duke e lënë me një në depozitë.	Zbrazni depozitën ose vendoseni hekurin nga ana e bazamentit.
Nga pllaka e poshtme gjatë hekurosjes dalin cifla dhe papastërti.	Uji i rrëmbë formon cifla në pllakën e poshtme.	Përdorni funksioninin Calc-Clean një a më shumë herë (shihni seksioninin "Funksioni Calc-Clean").
Avulli dobësohet me kalimin e kohës.	Uji i rrëmbë formon cifla në pllakën e poshtme.	Përdorni funksioninin Calc-Clean një herë çdo dy javë (shihni seksioninin "Funksioni Calc-Clean").

SRPSKI

Opšti opis (sl. 1)

1 Mlaznica za raspršivanje
2 Poklopac otvora za punjenje
3 Kontrola pare
- ⌂ = pošljavanje sa parom
- ⚙ = suvo peglanje
- CALC CLEAN = funkcija Calc-Clean
4 Dugme za mlaz pare (samo određeni modeli)
5 Dugme za raspršivanje
6 Regulator temperature
7 Indikator temperature (Samo određeni modeli: sa indikatorom bezbednosnog automatskog isključivanja)
8 Kabl za napajanje
9 Tipska pločica
10 Rezervoar za vodu sa oznakom nivoa vode MAX
11 Grejna ploča

Upotreba aparata

Punjenje posude za vodu

Napomena: Aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje da koristite 100% destilovanu ili demineralizovanu vodu radi produžavanja radnog veka aparata.

Napomena: U rezervoar za vodu nemojte da sipate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca hemijski smanjen i druge hemikalije.

1 Podesite kontrolu pare u položaj ⚙ (suvo peglanje). (sl. 2)
2 Napunite rezervoar vodom sve do oznake MAX (sl. 3).
3 Zatvorite poklopac otvora za punjenje.

Biranje postavki temperature i pare

Tabela 1

Tip tkanine	Postavka temperature	Postavka pare	Mlaz pare (samo neki modeli)	Raspr. vode
Lan	MAX	⌂	Da	Da
Pamuk	●●●	⌂	Da	Da
Vuna	●●	⌂	Ne	Da
Svila	●●	⌂	Ne	Da
Sintetički materijali (npr. akril, najlon, poliamid, poliester).	●	⚙	Ne	Ne

Napomena: Kao što je naznačeno u tabeli iznad, nemojte da koristite paru ili dodatnu količinu pare na niskoj temperaturi. U suprotnom, vruća voda može da procuri iz pegle.

1 Pogledajte tabelu 1 da biste podesili regulator temperature na odgovarajuću postavku za odevni predmet (sl. 4).
2 Postavite peglu u uspravan položaj i uključite je u struju. Indikator temperature se uključuje, što označava da se pegla zagreva (sl. 5).
3 Kada se indikator temperature isključi, pegla je dostigla odgovarajuću temperaturu.
4 Pogledajte tabelu 1 da biste podesili postavku pare koja odgovara podešenoj temperaturi (sl. 6).

Funkcije

Suvo peglanje

- Podesite kontrolu pare na ⚙ (suvo peglanje) da biste peglali bez pare. (sl. 2)

Funkcija raspršivanja

- Nekoliko puta pritisnite dugme za raspršivanje kako biste nakvasili odevni predmet koji peglate. Tako lakše uklanjate vrele nabore (sl. 7).

Funkcija dodatne količine pare (samo određeni modeli)

- Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare da biste dobili snažan mlaz pare i uklonili vrče nabore (sl. 8).

Vertikalna para (samo određeni modeli)

- Funkciju dodatne količine pare možete da koristite dok držite peglu u vertikalnom položaju da biste uklonili nabore sa odeće koja visi, zavesa itd. (sl. 9).

Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja (samo određeni modeli)

- Pegla se automatski isključuje ako je niste pomerili 30 sekundi u horizontalnom položaju ili 8 minuta u vertikalnom položaju. Indikator automatskog isključivanja počinje da treperi (sl. 10).
- Da biste ponovili peglu da se ponovo zagreje, podignite je ili lagano pomerite dok se indikator automatskog isključivanja ne isključi.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje

1 Podesite kontrolu pare u položaj ⚙ (suvo peglanje), isključite peglu iz zidne utičnice i ostavite je da se ohladi. (sl. 2)
2 Svu preostalu vodu izlijte iz rezervoara za vodu.
3 Vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tečnim) sredstvom za čišćenje obrišite ljuspice i ostale naslage sa grejne ploče.

Oprez: Da bi grejna ploča uvek bila glatka, izbegavajte kontakt sa metalnim predmetima. Za čišćenje grejne ploče nemojte da koristite žicu za ribanje, sirće ili druge hemikalije.

Napomena: Redovno ispirajte rezervoar za vodu. Nakon ispiranja ispraznite rezervoar za vodu.

Funkcija Calc-Clean

VAŽNO: Da biste produžili radni vek aparata i održali dobre performanse pare, koristite funkciju Calc-Clean jednom na svake dve nedelje. Ukoliko je voda u vašem području izrazito tvrda (tj. ako u toku peglanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice), češće koristite funkciju Calc-Clean.

1 Proverite da li je aparat isključen iz struje i da li je kontrola pare u položaju ⚙ (suvo peglanje). (sl. 2)
2 Napunite rezervoar vodom do oznake MAX. (sl. 3)

U posudu za vodu nemojte da sipate sirće ni druga sredstva za uklanjanje kamenca.

3 Priključite peglu na električnu mrežu, a zatim podesite regulator temperature na MAX (sl. 11).
4 Isključite peglu sa električne mreže kada se indikator temperature isključi.
5 Držite peglu iznad sudopere. Postavite kontrolu pare u položaj Calc-Clean i zadržite je. (sl. 12)

Oprez: Dok se kamenac ispira, para i ključala voda takođe će izlaziti iz grejne ploče.

6 Nežno treste peglu dok ne potrošite svu vodu iz rezervoara (sl. 13).

Oprez: Dok se kamenac ispira, para i ključala voda takođe će izlaziti iz grejne ploče.

7 Kontrolu pare vratite na ⚙ (suvo peglanje). (sl. 2)

Napomena: Ponovite postupak Calc-Clean ako voda koja izlazi iz pegle još uvek sadrži komadiće kamenca.

Posle Calc-Clean procesa

1 Priključite peglu na električnu mrežu. Pustite da se pegla zagreje da bi se grejna ploča osušila.
2 Isključite peglu sa električne mreže kada se indikator temperature isključi.
3 Pažljivo pretite peglom preko komada tkanine da biste uklonili sve vodene mrlje sa grejne ploče.
4 Ostavite peglu da se ohladi pre nego što je odložite.

Memorija

1 Isključite peglu i kontrolu pare podesite na položaj ⚙ (suvo peglanje). (sl. 2)
2 Kabl za napajanje namotajte oko zadnje ploče pegle i odložite peglu u uspravnom položaju (sl. 14).

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ako ne možete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji (podatke za kontakt potražite na međunarodnom garantnom listu).

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla je uključena u struju, ali je grejna ploča hladna.	Regulator temperature je podešen na **MIN**.	Podesite regulator na potrebnu temperaturu.
Pegla ne proizvodi paru.	U posudi za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar za vodu (pogledajte sl. 3).
	Kontrola pare je postavljena u položaj ⌂.	Podesite kontrolu pare u položaj ⚙.
	Pegla nije dovoljno zagrejana.	Okrenite regulator temperature na položaj ●●● (sa **MAX**).
Pegla ne proizvodi dodatnu količinu pare.	Možda ste funkciju dodatne količine pare koristili suviše često u kratkom vremenskom periodu.	Sačekajte nekoliko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare.
	Pegla nije dovoljno zagrejana.	Podesite temperaturu peglanja pri kojoj može da se koristi funkcija dodatne količine pare (●●● do **MAX**). Pre upotrebe funkcije dodatne količine pare postavite peglu u uspravan položaj i sačekajte da se indikator temperature isključi.
	Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare.	Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare.
Na tkaninu kaplje voda u toku peglanja.	Poklopac otvora za punjenje nije spravno zatvoren.	Pritiskajte poklopac sve dok ne čujete "klik".
	Stavili ste neki aditiv u rezervoar za vodu.	Isperite posudu za vodu i u nju nemojte više da sipate nikakve aditive.
	Podešena temperatura je suviše niska za peglanje pare.	Podesite temperaturu na ●● ili višu.
Nga pllaka e poshtme gjatë hekurosjes dalin cifla dhe papastërti.	Uji i rrëmbë formon cifla në pllakën e poshtme.	Përdorni funksioninin Calc-Clean një a më shumë herë (shihni seksioninin "Funksioni Calc-Clean").
	Koristili ste funkciju dodatne količine pare na postavki temperature niže od ●●●.	Podesite regulator temperature na postavku između ●●● i **MAX**.
Iz grejne ploče curi voda nakon što se pegla ohladila ili je odložena.	Pegla je stavljena u horizontalni položaj, a u rezervoaru je ostalo još vode.	Isprazните rezervoar za vodu ili stavite peglu u uspravni položaj.
Tokom peglanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice i nečistoće.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.	Jednom ili više puta upotrebite funkciju Calc-Clean (pogledajte odeljak „Funkcija Calc-clean").
Para vremenom slabi.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.	Jednom ili više puta upotrebite funkciju Calc-Clean (pogledajte odeljak „Funkcija Calc-clean").

УКРАЇНСЬКА

Загальний опис (мал. 1)

1 Насадка розпилювача
2 Кришка отвору для води
3 Регулятор пари
- ⌂ = прасування з відпарюванням
- ⚙ = прасування без відпарювання
- CALC CLEAN = функція видалення накипу Calc-Clean
4 Кнопка подачі парового струменя (лише певні моделі)
5 Кнопка розпилювача
6 Регулятор температури
7 Індикатор температури (лише певні моделі: з індикацією безпечного автоматичного вимкнення)
8 Шнур живлення
9 Табличка з даними
10 Резервуар для води з позначкою рівня води MAX
11 Підошва

Застосування пристрою

Наповнення резервуара для води

Примітка. Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати 100% дистильовану або демінералізовану воду.

Примітка. Не наливайте в резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини.

1 Встановіть регулятор пари в положення ⚙ (прасування без відпарювання) (мал. 2).
2 Наповніть резервуар для води до позначки MAX (мал. 3).
3 Закрийте отвір для води кришкою.

Вибір налаштування температури і пари

Таблиця 1

Тип тканини	Налаштування температури	Налаштування пари	Паровий струмінь (лише окремі моделі)	Розпилювач
Льон	MAX	⌂	Так	Так
Бавовна	●●●	⌂	Так	Так
Вовна	●●	⌂	Ні	Так
Шовк	●●	⌂	Ні	Так
Синтетичні тканини (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер).	●	⚙	Ні	Ні

*Примітка. Як вказано в табли

ՀԱՅԵՐԵՆ

Ընդհանուր նկարագրություն (նկ. 1)

1 Տաշեղ
2 Ձուլ ալյներ կամքի կալուածի
3 Գործող կարգավորիչ
4 Գործող սկզբի կարգավորում
5 Տեղադիր կնոպկա
6 Ինքնաբերաբար կարգավորիչ
7 Ձեռնարկների գոյություն (միայն որոշ մոդելներում). ավելուստ անջատման գոյությունը
8 Հոսանքի լար
9 Գործարանային պիտակ
10 Ջրի դիպչել՝ ջրի MAX նշանավորումով մակարդակի նշագծով
11 Տաքի հարվածի

Օգտագործման ցուցումներ

Ջրի իցիկի ցնցումը

Նշում. Սարքը նախատեսված է միայն ջրով օգտագործման համար: Եթե դուք սպառում եք պլաստիկի տարաներում, որոնք ջրի կորստության աստիճանը բարձր է. նատրիումը կարող է ազդի արտաց կուսակցից: Ցնցումներ կարող է տրվում օգտագործել 100% թղթած կամ դեմ դեմ ինքնաբերաբացված ջուր՝ մեր սարքի ծառայության ժամկետը երկարաձգելու համար:

Նշում. Ջրի իցիկի մեջ մի ավելացրեք օծանելիք, քացախ, օսլա, նատրիումի ալյումին միջոցներ, արդուկային միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր:

1 Գործող կարգավորիչը դրեք ◎ դիրքի (կոր արդուկով): (նկ. 2)
2 Ջրի իցիկը լցրեք միջին MAX նշագիծը (նկ. 3):
3 Փակեք բաց ցնցիտ անցքի կափարիչը:

Ջերմաստիճանի և գործող ռեժիմի ընտրությունը

Աղյուսակ 1

Գործիքների տեսակը	Տաքությանն կարգավորիչով	Գործող կարգավորիչով	Գործող սկզբով (միայն որոշ մոդելներում)	Ցորյուն
Հոյ	MAX		Այո	Այո
Բաբկան	●●●		Այո	Այո
Բուրդ	●●		Ոչ	Այո
Մետաքս	●●		Ոչ	Այո
Սինթետիկ	●	◎	Ոչ	Ոչ

Սինթետիկ գործիքների (ցրտեկան) ակոցի համար կարող է անհրաժեշտ լինել ավելի ցածր ջերմաստիճանի ռեժիմ, հակառակ դեպքում հագուստը կարող է տուժել դրանից:

1 Ընտրեք կարգավորիչը դրեք ◎ դիրքի (կոր արդուկով): Ջերմությունը կարգավորվում է ինքնաբերաբար:
2 Գործող սկզբի կարգավորում կարգավորիչը դրեք ◎ դիրքի հակառակ: (նկ. 2)
3 Սեղմեք գործող սկզբի կոճակը (միայն որոշ մոդելներում): Գործող սկզբի լամպը կանգնում է վառվելուց: Գործող սկզբի ռեժիմը միացված է: Ջերմությունը կարգավորվում է գործող սկզբի միջոցով:

Գործող սկզբի ռեժիմի անջատում

Գործող սկզբի ռեժիմը անջատելու համար գործող սկզբի կոճակը սեղմեք մի քանի վայրկյան: Գործող սկզբի լամպը դադարում է վառվելուց:

Գոլորշու գործառույթ

Գոլորշու գործառույթը հարմարավետ է հագուստի թարմացման համար: Գոլորշուն կարող է օգտագործվել հագուստի հարթեցման համար: Գոլորշուն կարող է օգտագործվել նաև հագուստի հարթեցման ընթացքում: Գոլորշուն կարող է օգտագործվել նաև հագուստի հարթեցման ընթացքում:

1 Գործող կարգավորիչը դրեք ◎ դիրքի (կոր արդուկով): Գոլորշուն կարող է օգտագործվել: (նկ. 2)
2 Գոլորշուն կարող է օգտագործվել: Գոլորշուն կարող է օգտագործվել: (նկ. 2)

Գոլորշու ինքնամաքրում

Գոլորշու ինքնամաքրումը հեշտացնում է հագուստի հարթեցումը: Գոլորշու ինքնամաքրումը հեշտացնում է հագուստի հարթեցումը:

1 Գոլորշու ինքնամաքրումը դրեք ◎ դիրքի (կոր արդուկով): Գոլորշու ինքնամաքրումը: (նկ. 2)
2 Գոլորշու ինքնամաքրումը: Գոլորշու ինքնամաքրումը: (նկ. 2)
3 Գոլորշու ինքնամաքրումը: Գոլորշու ինքնամաքրումը: (նկ. 2)

Գոլորշու ինքնամաքրում

Գոլորշու ինքնամաքրումը հեշտացնում է հագուստի հարթեցումը: Գոլորշու ինքնամաքրումը հեշտացնում է հագուստի հարթեցումը:

1 Գոլորշու ինքնամաքրումը դրեք ◎ դիրքի (կոր արդուկով): Գոլորշու ինքնամաքրումը: (նկ. 2)
2 Գոլորշու ինքնամաքրումը: Գոլորշու ինքնամաքրումը: (նկ. 2)
3 Գոլորշու ինքնամաքրումը: Գոլորշու ինքնամաքրումը: (նկ. 2)

Գործիքներ

Ջրի արդուկում

Գործող կարգավորիչը դրեք ◎ դիրքի (կոր արդուկով) առանց գործող արդուկների հանման: (նկ. 2)

Ցորյուն ֆունկցիա

Սեղմեք ցորյուն կոճակը: Ցորյուն ֆունկցիան: Ցորյուն ֆունկցիան: Ցորյուն ֆունկցիան